

Wilo-NovaCON



de Einbau- und Betriebsanleitung
en Installation and operating instructions
fr Notice de montage et de mise en service
nl Inbouw- en bedieningsvoorschriften
it Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione
el Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας
no Monterings- og driftsveiledning
hu Beépítési és üzemeltetési utasítás
pl Instrukcja montażu i obsługi

cs Návod k montáži a obsluze
sk Návod na montáž a obsluhu
sv Monterings- och skötselanvisning
fi Asennus- ja käyttöohje
da Monterings- og driftsvejledning
uk Інструкція з монтажу та експлуатації
ro Instrucțiuni de montaj și exploatare
bg Инструкция за монтаж и експлоатация

Safety notes	4
Installation Guide.....	14
Dimensions.....	17
Technical Data	19
Deutsch.....	20
English.....	22
Français	24
Nederlands	26
Italiano	28
Norsk	30
Magyar.....	32
Polski	34
Čeština	36
Ελληνικά	38
Slovenčina	40
Svenska	42
Suomi	44
Dansk.....	46
Українська	48
Româna	50
Български	52



DE• ACHTUNG

Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse der Bedienung nur unter der Voraussetzung benutzt werden, dass sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden und in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und dass sie die möglichen Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Nutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

STROMANSCHLUSS

Die elektrische Montage muss von einem Elektriker durchgeführt werden. Den elektrischen Anschluss gemäß den im jeweiligen Land geltenden Normen herstellen (Deutschland: VDE 0100).

Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet (Klasse I) und durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI) (30 mA) geschützt sein. Die Stromzufuhr muss über eine Sicherung, Trennung aller Pole

(mindestens 3 mm Kontaktabstand), gewährleistet sein. Der Anschluss darf ausschließlich der Stromzufuhr des Geräts dienen.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es gegen ein Spezialkabel oder eine Einheit ausgetauscht werden, die beim Hersteller oder beim Kundendienst erhältlich sind.

Vor jedem Ausbau das Gerät vom Netz trennen!

EN• WARNING

This device can be used by children who are at least 8 years old and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or those without knowledge or experience, if they are properly supervised or if they have been given instructions on safely using the device and the associated risks have been understood. Children should not play with the device. Children should not clean or perform maintenance on the device without supervision.

ELECTRICAL CONNECTIONS

The electrical installation must be done by a qualified electrical engineer. All wiring must conform to BS7671, 1992 requirements for electrical installations.

The device's power supply must be connected to ground (class I) and protected by a high sensitivity differential circuit breaker (30 mA). Devices without plugs must be connected to a main switch on the power supply which disconnects all poles (contact separation distance of at least 3 mm). The connection must be used exclusively to provide the power to the product. If the power cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or customer service team.

Disconnect electrical power before working on the unit !

FR• AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants

sans surveillance.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

L'appareil doit être raccordé à un circuit d'alimentation relié à la terre. Raccorder l'appareil au réseau selon les normes du pays (France : Norme NF C 15-100).

Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après vente.

Le circuit d'alimentation électrique doit être protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30mA). L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.

Débrancher électriquement avant toute intervention !

NL• WAARSCHUWING

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of door mensen zonder ervaring of kennis, mits zij onder correct toezicht staan of instructies voor het veilige gebruik van het apparaat hebben gekregen en zij de risico's hebben begrepen. Kinderen

mogen niet spelen met het apparaat. De schoonmaak en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini non supervisionati.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Sluit het apparaat op het spanningsnet aan volgens de geldende normen van het land. Het stroomcircuit van het apparaat moet worden geaard (klasse I) en beschermd door een hoge gevoeligheid aardlekschakelaar (30 mA). De koppeling moet uitsluitend worden gebruikt voor de stroomvoorziening van het apparaat.

Collegare l'apparecchio alla rete secondo le norme del paese. Il circuito di alimentazione del dispositivo deve essere messo a terra (classe I) e protetto da un interruttore differenziale a elevata sensibilità (30 mA). Il collegamento deve servire esclusivamente all'alimentazione dell'apparecchio. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito

Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door een speciaal snoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn servicedienst.

con un cavo o un gruppo speciale disponibile presso il fabbricante o il suo servizio di assistenza postvendita.

Koppel de voeding los voor elke ingreep !

Scollegare l'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'apparecchio !

IT• AVVERTIMENTO

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenze a condizione che siano correttamente sorvegliate o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e che ne conoscano i pericoli. I bambini non

Dette apparatet kan ikke brukes av barn under 8 år eller av personer som har reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangler erfaring eller kunnskap hvis de ikke får korrekt tilsyn eller har fått instruksjoner om fullt ut sikker bruk av produktet og forstått farene som er forbundet med det. Barn skal ikke leike med apparatet. Vask og vedlikehold skal ikke utføres av barn

uten tilsyn.

ELEKTRISK TILKOBLING

Pumpen må kobles til et jordet strømnnett. Koble pumpen til strømnettet i samsvar med standardene i landet. Tilkoblingen skal kun brukes for å tilføre strøm til pumpen. Tilførselskretsen må beskyttes av en overspenningsbryter (30 mA).

Hvis strømkabelen er skadet, må den erstattes av en spesiell kabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller dens etter-salgstjeneste.

Før ethvert inngrep må stikkontakten tas ut !

HU• FIGYELMEZTETÉS

Ezt a készüléket legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha megfelelő felügyelet alatt állnak, vagy ha a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak, és megértették az ezzel járó kockázatokat. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó általi tisztítást és karbantartást nem végezheti felügyelet nélkül gyermek.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

A készüléket földelt tápáramkörre kell csatlakoztatni.

Az ország szabványainak megfelelően csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.

A csatlakozást kizárólag a készülék ellátására szabad használni. Ha a tápkábel sérült, azt a gyártótól vagy annak szervizétől beszerezhető kábellel vagy speciális szerkezettel kell kicserélni.

A elektromos tápellátó áramkört nagy érzékenységgű differenciál megszakítóval (30 mA) kell védeni.

A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.

Bármilyen beavatkozás előtt áramtalanítsa a készüléket!

PL• OSTRZEŻENIE

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź nieposiadające niezbędnego doświadczenia i wiedzy, o ile pozostają pod nadzorem lub udzielono im instrukcji dotyczących obsługi urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją występujące zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Wykonywane przez użytkownika prace dotyczące czyszczenia i

konserwacji urządzenia nie może provádět děti bez kvalifikovaného a být przeprowadzane przez dzieci odpovídajícího dozoru.
bez nadzoru.

PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Całe okablowanie musi być zgodne z polską normą (PN-IEC 60364) z wymogami dla instalacji elektrycznych. Instalacja zasilania urządzenia musi być wyposażona w uziemienie (klasy I) i zabezpieczona wyłącznikiem różnicowoprądowym o wysokiej czułości (30 mA). Podłączenie może służyć wyłącznie do zasilania urządzenia.

Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny kabel lub zespół dostępny u producenta lub w serwisie posprzedażnym.

We wszystkich przypadkach należy odłączyć zasilanie urządzenia !

CS• VAROVÁNÍ

Děti ve věku od 8 let (mladší v žádném případě) a osoby, jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou omezené, stejně tak jako osoby, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, mohou tento přístroj používat výhradně pod dohledem osoby zodpovídající za jejich bezpečnost a pouze pokud chápou případná rizika a byly řádně poučeny o bezpečném použití přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Napájecí obvod zařízení musí být uzemněn (třída I) a chráněn proudovým chráničem s vysokou citlivostí (30 mA). Elektrický přívod musí sloužit výhradně napájení tohoto přístroje. Pro připojení přístroje musí být realizován samostatný přívod odpovídající příslušným předpisům.

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen kabelem nebo speciální sestavou, která je k dispozici od výrobce nebo jeho poprodejního servisu.

Před jakýmkoli zásahem vypojte přístroj z napájení elektrickým proudem !

EL• ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές και διανοητικές ικανότητες καθώς και από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων σχετικά με τον χειρισμό της συσκευής, μόνο εφόσον επιβλέπονται σωστά και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή χειρισμό της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται

να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιηθεί από ηλεκτρολόγο. Διαμορφώστε την ηλεκτρική σύνδεση σύμφωνα με τα πρότυπα που ισχύουν στην αντίστοιχη χώρα (Γερμανία: VDE 0100).

Ο αγωγός τροφοδοσίας της συσκευής πρέπει να είναι γειωμένος (κλάση I) και να προστατεύεται από ρελέ διαρροής (RCCB) (30 mA). Η τροφοδοσία ρεύματος πρέπει να είναι διασφαλισμένη μέσω μιας ασφάλειας, αποσύνδεσης όλων των πόλων (τουλάχιστον 3 mm διάκενο επαφής). Η σύνδεση επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την τροφοδοσία ρεύματος της συσκευής.

Εάν το καλώδιο σύνδεσης ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο ή μονάδα που διατίθεται από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν την αποσυναρμολόγηση!

SK• VAROVANIE

Tento prístroj môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ako aj osoby bez skúseností a znalostí o ovládaní prístroja, iba za predpokladu, že sú pod dohľadom, boli poučené o bezpečnom ovládaní prístroja a porozumeli možným rizikám. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

ELEKTRICKÁ PRÍPOJKA

Elektrickú inštaláciu musí vykonávať elektrikár. Elektrické pripojenie vykonajte v súlade s normami platnými v príslušnej krajine (Nemecko: VDE 0100).

Napájacie vedenie prístroja musí byť uzemnené (trieda I) a chránené prúdovým chráničom (FI) (30 mA). Napájanie musí byť zabezpečené poistkou, oddelením všetkých pólov (minimálna kontaktná vzdialenosť 3 mm). Pripojenie sa môže používať výhradne na napájanie prístroja.

Ak je napájací kábel poškodený, musí sa vymeniť za špeciálny kábel alebo jednotku dostupnú u výrobcu alebo v zákazníckom servise.

Pred každou demontážou odpojte prístroj od napájacej siete!

SV• OBSERVERA

Denna anordning får endast användas av barn som är minst 8 år gamla och av personer med nedsatt fysisk, sensoriska och mentala förmågor samt av personer utan erfarenhet och kunskap om hur anordningen ska användas endast under förutsättning att de står under lämplig tillsyn, har fått instruktioner i hur anordningen ska användas på ett säkert sätt och har förstått de eventuella riskerna. Barn får inte leka med anordningen. Rengöring och underhåll som utförs av användaren får inte utföras av barn utan uppsikt.

STRÖMANSLUTNING

Den elektriska installationen måste utföras av en elektriker. Utför den elektriska anslutningen i enlighet med de standarder som gäller i respektive land (Tyskland: VDE 0100).

Anordningens försörjningsledning måste vara jordad (klass I) och skyddad med en jordfelsbrytare (FI) (30 mA). Strömförsörjningen måste tillhandahållas via en säkring och med separering av alla poler (minst 3 mm kontaktavstånd). Anslutningen får endast användas för att ansluta ström till anordningen.

Om anslutningskabeln är skadad måste den bytas ut mot en

specialkabel eller en enhet som kan beställas från fabrikanten eller Teknisk Innesälj.

Koppla bort anordningen från nätet innan varje demontering!

FI• HUOMIO

Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta vain sillä edellytyksellä, että heitä valvotaan asianmukaisesti, heidät on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät mahdolliset riskit. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa ilman valvontaa suorittaa käyttäjän tehtäväksi tarkoitettua puhdistusta ja huoltoa.

SÄHKÖKYTKENTÄ

Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköasentaja. Sähkökytkentä on tehtävä kyseisessä maassa voimassa olevien standardien mukaisesti (Saksa: VDE 0100).

Laitteen syöttöjohdon on oltava maadoitettu (luokka I) ja suojattu vikavirtasuojakytkimellä (FI) (30 mA). Virransyöttö on varmistettava sulakkeella ja kaikkien napojen erottamisella (vähintään 3 mm:n kosketinväli). Liitäntää saa käyttää ainoastaan

laitteen virransyöttöön.

Jos liitäntäkaapeli on vaurioitunut, se on vaihdettava erityiskaapeliin tai yksikköön, joka on saatavana valmistajalta tai asiakaspalvelusta.

Irrota laite verkkojännitesyötöstä aina ennen purkutöitä!

DA• FORSIGTIG

Denne enhed må anvendes af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, forudsat at de er under behørigt opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af enheden og har forstået de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med enheden. Rengøring og vedligeholdelse, der udføres af brugeren, må ikke foretages af børn uden opsyn.

STRØMSTILSLUTNING

Den elektriske installation skal udføres af en elektroniktekniker. Udfør den elektriske tilslutning i overensstemmelse med de gældende standarder i det pågældende land (Tyskland: VDE 0100).

Enhedens forsyningsledning skal være jordet (klasse I) og beskyttet med et fejlstrømsrelæ (FI) på 30 mA. Strømforsyningen skal være sikret og forsynet med en

flerpolet afbryder (kontaktafstand mindst 3 mm). Tilslutningen må udelukkende anvendes til at forsyne enheden med strøm.

Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal det udskiftes med et specialkabel eller en komplet enhed, der kan fås hos producenten eller dennes kundeservice.

Før enhver afmontering skal enheden kobles fra nettet!

UK• УВАГА

Цей пристрій можуть використовувати діти віком не менше 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорних та розумових здібностей, а також особи, які не мають досвіду та знань щодо його обслуговування, лише за умови, що вони перебувають під належним наглядом, пройшли інструктаж щодо безпечного обслуговування пристрою та усвідомили можливі ризики. Дітям заборонено гратися з приладом. Очищення та технічне обслуговування, що здійснюються користувачем, не мають виконуватися дітьми без нагляду.

ПІД'ЄДНАННЯ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

Електромонтаж повинен виконувати фахівець із електротехніки.

Виконуйте електричне під'єднання відповідно до стандартів, що діють у відповідній країні (Німеччина: VDE 0100).

Живильний кабель пристрою має бути заземлений (клас I) та захищений пристроєм захисного відключення (ПЗВ) (30 mA). Електроживлення має забезпечуватися через запобіжник, розділення всіх полюсів (відстань між контактами не менше 3 мм). Це під'єднання призначене виключно для подачі електроенергії на пристрій.

Якщо кабель живлення пошкоджено, його необхідно замінити на спеціальний кабель або блок, які можна придбати у виробника або в сервісному центрі.

Перед кожним демонтажем від'єднайте пристрій від мережі!

RO• ATENȚIE

Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe numai cu condiția ca acestea să fie supravegheate corespunzător, să fie instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a dispozitivului și să fi înțelese riscurile care pot

apărea. Copiii nu au voie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii lăsați nesupravegheați.

CONECTARE LA REȚEAUA DE ENERGIE ELECTRICĂ

Instalația electrică trebuie efectuată de un electrician calificat. Realizați conexiunile electrice în conformitate cu normele în vigoare din țara respectivă (Germania: VDE 0100).

Cablul de alimentare al dispozitivului trebuie să fie legat la pământ (clasa I) și protejat cu un disjuncteur (FI) (30 mA). Alimentarea cu curent trebuie asigurată printr-o siguranță cu deconectare pe toți polii (distanță între contacte de cel puțin 3 mm). Conexiunea trebuie utilizată exclusiv pentru alimentarea cu curent a dispozitivului.

În cazul în care cablul de conectare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu special sau cu o unitate disponibilă la producător sau la departamentul de service.

Înainte de orice operațiune de demontare, deconectați dispozitivul de la rețea!

BG• ВНИМАНИЕ

Този уред може да бъде използван от деца над 8 години и от лица с ограничени физически, сетивни и умствени способности, както и от лица без опит и познания във връзка с обслужването, само ако те са под подходящ надзор, инструктирани са относно безопасното обслужване на уреда и са разбрали потенциалните рискове. Не допускате деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

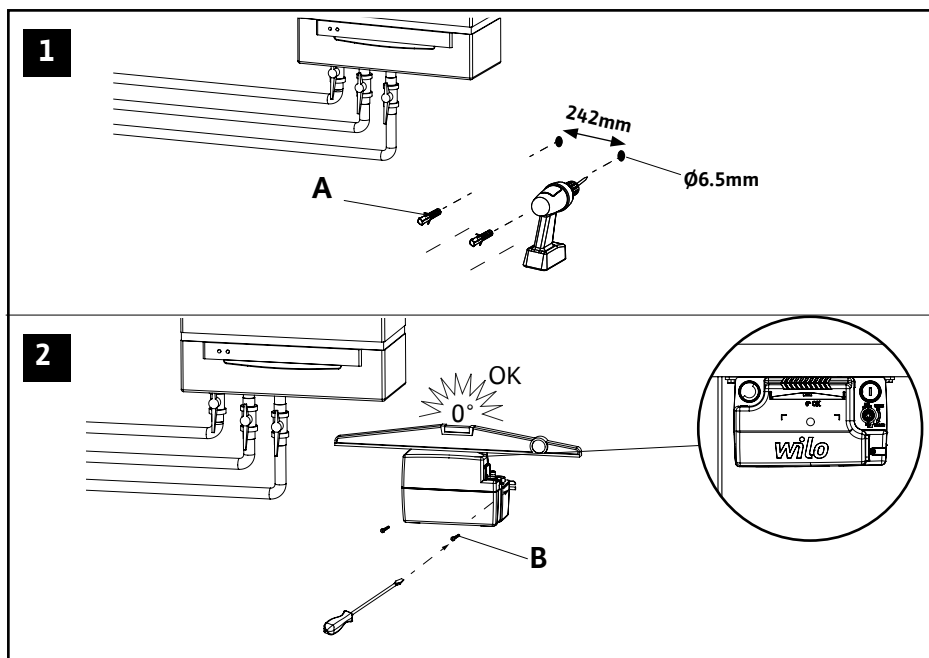
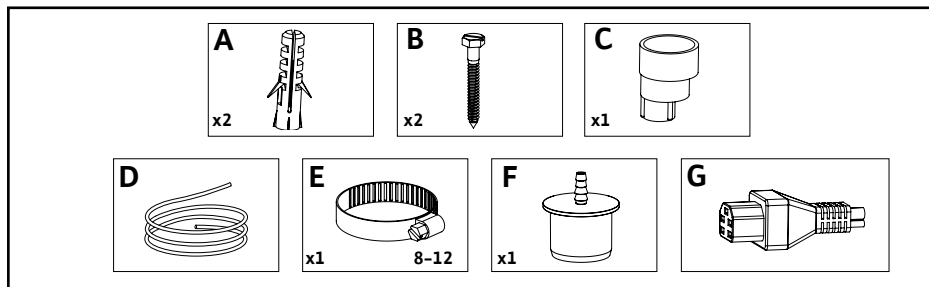
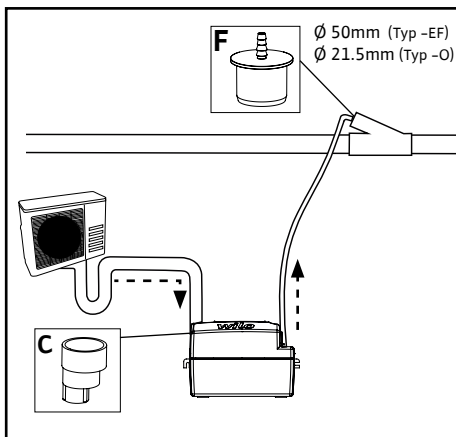
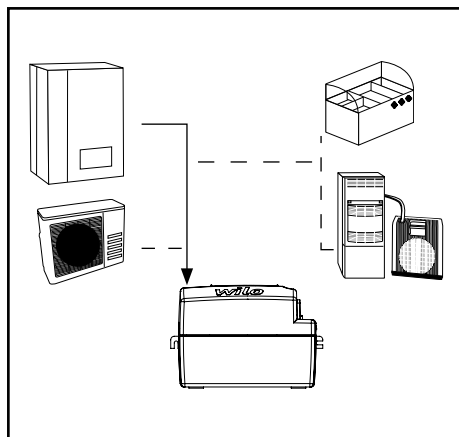
ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

Електрическият монтаж трябва да бъде извършен от електротехник. Извършете електрическото свързване съгласно валидните в съответната държава стандарти (Германия: VDE 0100).

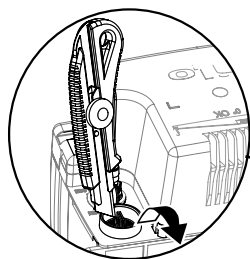
Захранващият кабел на уреда трябва да бъде заземен (клас I) и защитен посредством дефектнотокова защита (FI) (30 mA). Токозахранването трябва да бъде осигурено чрез защита с предпазители, разединяване на всички полюси (минимално разстояние между контактите 3 mm). Свързването трябва да служи единствено за токозахранването на уреда.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен със специален кабел или модул, които се предлагат от производителя или от сервизната служба.

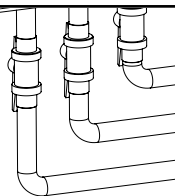
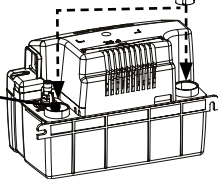
Преди всяко разглобяване изключвайте уреда от мрежата!



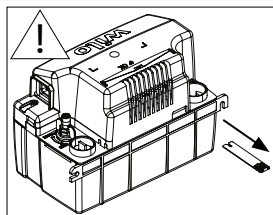
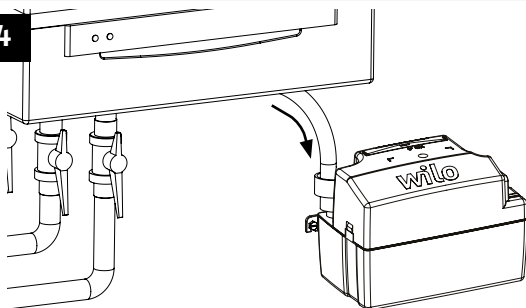
3



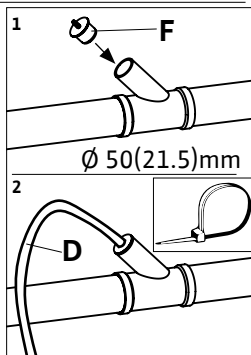
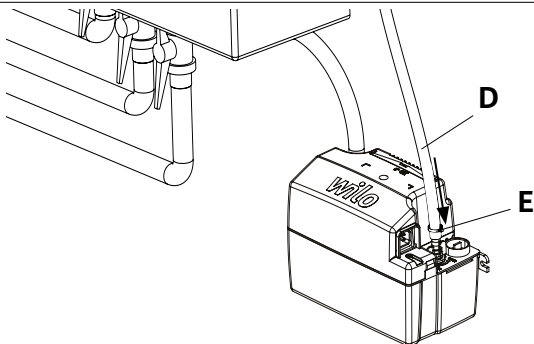
C



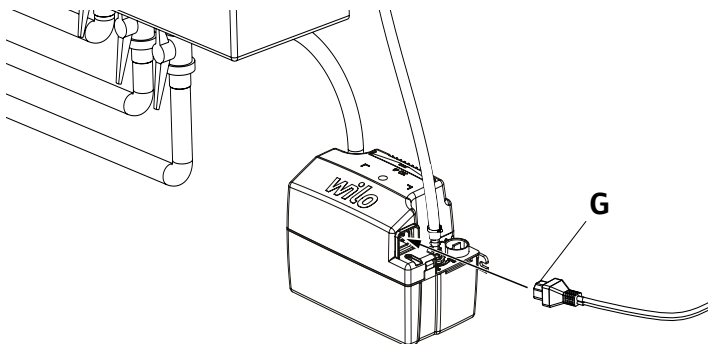
4



5

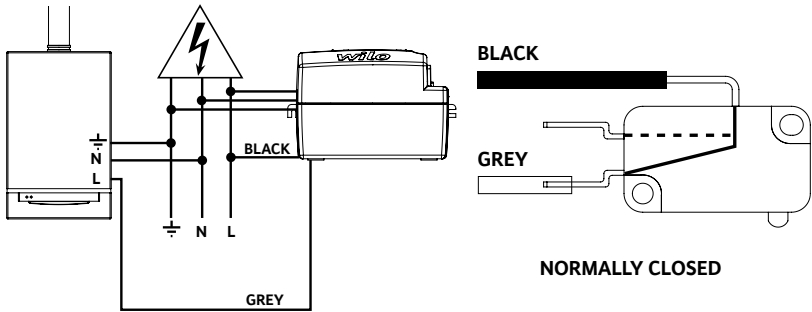


6

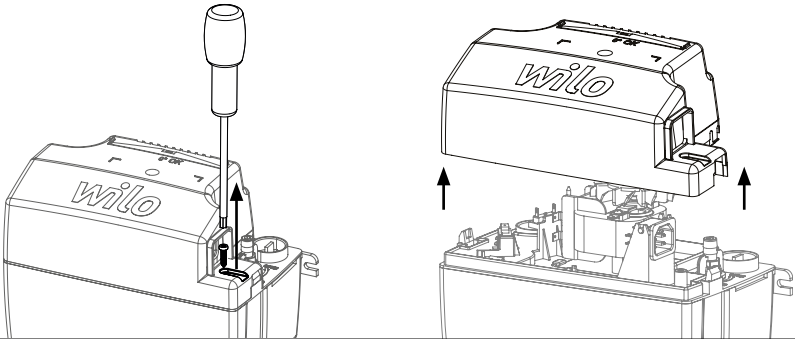


ALARM

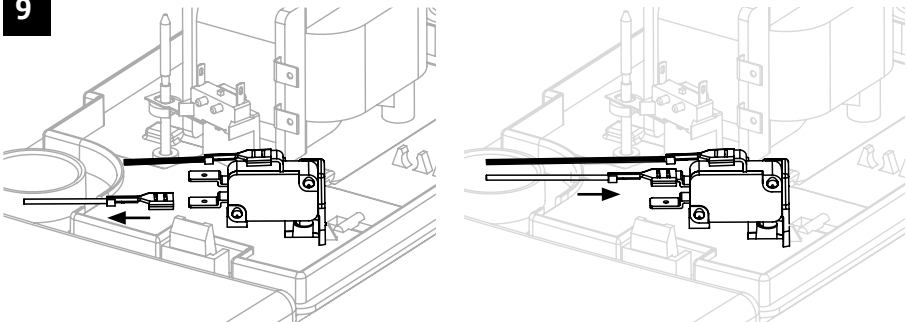
7



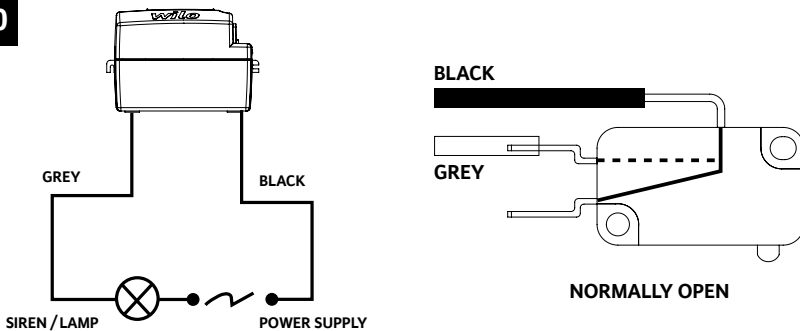
8

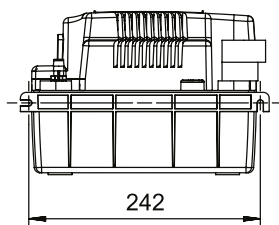
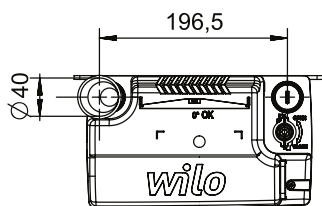
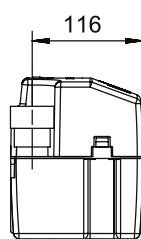
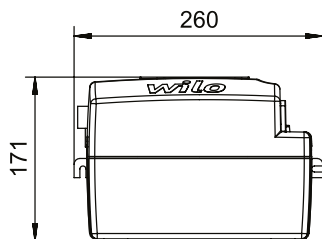
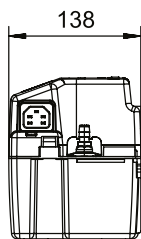


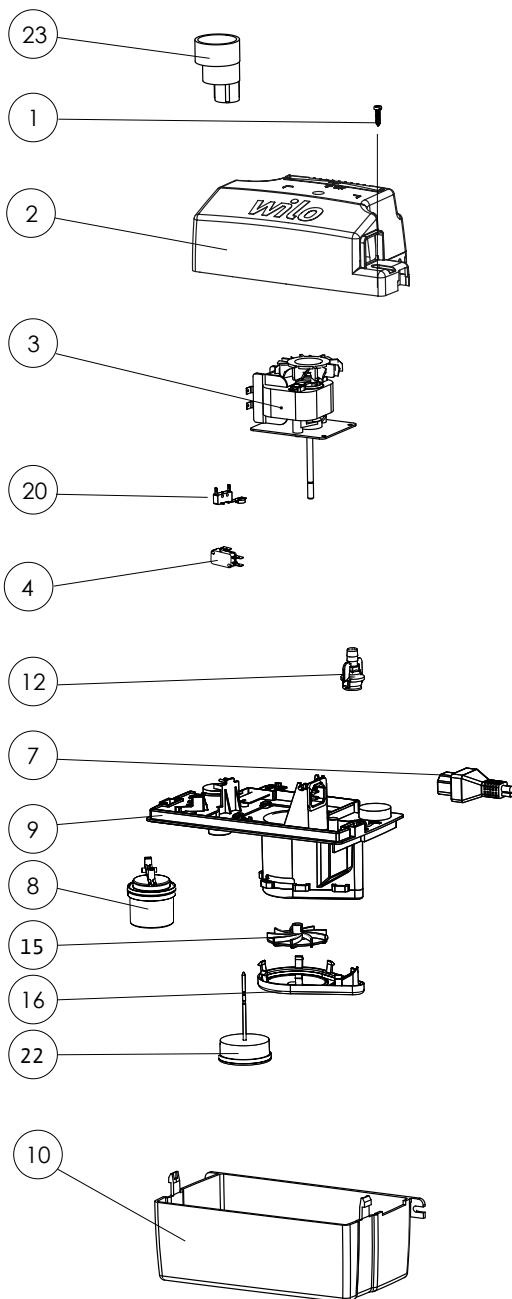
9

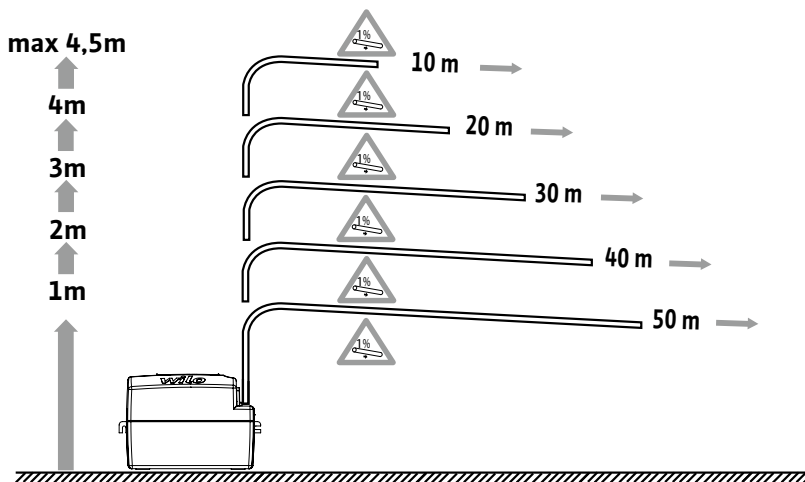
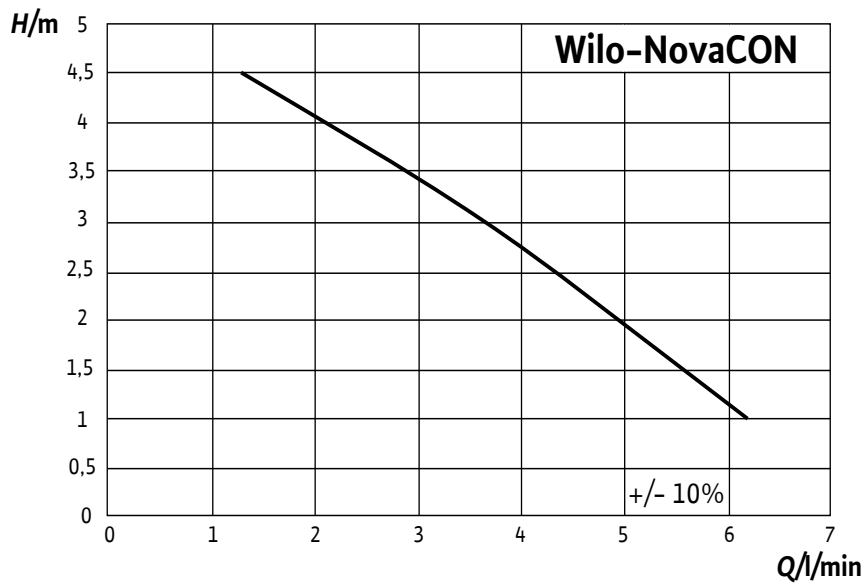


10









1. SICHERHEITSHINWEIS

Kennzeichnung von Warnungen

 GEFAHR	Gefahr durch elektrische Spannung, mit erhöhtem Risiko, dass zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
 HINWEIS	Gefahr, die zu einem Risiko für die Maschine und Funktion führen kann.
 GEFAHR	Vor jedem Ausbau das Gerät vom Netz trennen!

2. BESCHREIBUNG

2.1 ANWENDUNGEN

Wilo-NovaCON ist eine Hebeanlage für Kondensat aus Klimaanlage, Brennwertkesseln (einschließlich Anschluss an das Druckentlastungsventil), Kühlgeräten oder Entfeuchtern.

Anweisungen der Kesselhersteller verlangen den Einsatz einer bauseitigen Neutralisationseinrichtung am Zulauf der Pumpe.

 HINWEIS	Bei Öl-Heizkesseln ist der Einsatz eines Neutralisators zum Schutz der Pumpe zwingend erforderlich.
--	---

Die Pumpe läuft automatisch an und bietet ein hohes Niveau an Leistung, Sicherheit und Zuverlässigkeit, sofern alle in dieser Einbauanleitung enthaltenen Anweisungen für Einbau und Wartung der Pumpe genau eingehalten werden.

 HINWEIS	Anwendungen, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, sind nicht zulässig.
--	--

2.2 FUNKTIONSPRINZIP

Die NovaCON umfasst eine Pumpe. Der Behälter ist mit einem Schwimmer ausgestattet, der den Motorbetrieb steuert. Sobald Kondenswasser in den Behälter einläuft, wird die Pumpe in Betrieb gesetzt.

Die NovaCON ist außerdem mit einem zweiten Schwimmer zur Steuerung eines Alarm (akustisch und/oder optisch). An den Alarmschaltkreis kann optional ein Alarmgeber oder die Kesselsteuerung angeschlossen werden.

2.3 TECHNISCHE INFORMATIONEN

Typ	NovaCON-EF/-O
Max. Förderhöhe	4,5 m
Max. Förderleistung	380 l/h
pH-Wert mindestens	2,5
Niveau ON/OFF	56/46 mm
Spannung	220-240 V
Frequenz	50 Hz
Max. Stromstärke	0,52 A
Max. Leistung	60 W
Elektroschutzklasse	I
Isolationsklasse	IP24
Schallpegel	< 45 dBA
Durchschnittl. Betriebstemperatur	35 °C
Zul. Höchsttemperatur (mit Unterbrechung)	80 °C S3 15% (1min30 EIN/ 8min30 AUS)

Netto-Gewicht	2 kg
Behältervolumen	2,2 L
Anschlusskabel	1,5 m
Ablaufschlauch	5 m, Øinnen: 10mm
Alarmerkabel (2-adrig)	1,5 m
Maximale Leistung für den angeschlossenen Heizkessel	Gas: 50 kW Öl: 30 kW
Wandbefestigung	Ja

2.4 LIEFERUMFANG Seite 14

2.5 ABMESSUNGEN Seite 17

2.6 PUMPENKENNLINIE Seite 19

2.7 VERHÄLTNIS FÖRDERHÖHE /-WEITE Seite 19

3. INSTALLATION

Einbaubeispiel NovaCON: Seite 14.

3.1 AUFSTELLUNG

 HINWEIS	Die Pumpe ist folgendermaßen zu installieren: – horizontal mithilfe einer Wasserwaage – unter dem Gerät, aus dem sie das durch ein Gefälle ablaufende Kondensat aufnimmt. Rund um die Pumpe muss ausreichender Freiraum zur Kühlung vorgesehen werden.
--	---

Die Pumpe kann mit den mitgelieferten Dübeln **A** und Schrauben **B** (Zubehörbeutel) an einer Wand befestigt werden. Siehe Abbildungen **1** und **2**.

Überprüfen, ob die NovaCON waagrecht ist (Abb. **2**)

3.2 HYDRAULISCHER ANSCHLUSS

Zulaufanschluss

Das Gerät verfügt über zwei Zuläufe Ø28 mm, die nach Wahl genutzt werden können (Abb. **3**):

- Der linke Zulauf ist frei.
- Der rechte Zulauf ist durch einen perforierten Verschlussstopfen geschützt. Um den rechten Zulauf zu benutzen, zuerst den perforierten Verschlussstopfen mit einem Cutter aufschneiden und entfernen.
- Den Wasserzulauf an die gewählten Zulauföffnung anschließen (Abb. **4**). Falls erforderlich den flexiblen Adapter **C** verwenden.

Ablaufanschluss

Die Ablaufanschluss des NovaCON muss zwingend mit dem Schlauch **D** erfolgen.

- Den Schlauch abrollen **D**.
- Den Schlauch auf das Rückschlagventil stecken. (vgl. hierzu Abb. **5**).
- Den Schlauch so senkrecht wie möglich positionieren, um Knicke zu verhindern. Es wird empfohlen, einen ausreichenden Biegeradius zu bilden, der ein Knicken des Schlauchs verhindert.
- Die mitgelieferte Schelle **E** anbringen, um die Befestigung zu sichern (Abb. **5**).

Der Schlauch hat einen Innendurchmesser von 10 mm, und kann durch einen Kunststoff-Reduzieranschluss **F** an ein PVC-Rohr mit größerem Durchmesser angeschlossen werden (Abb. **5.1**). Wenn erforderlich einen Kabelbinder verwenden, um die Verbindung zu sichern (Abb. **5.2**).

Die NovaCON ist mit einem Rückschlagventil ausgerüstet welches einen Rücklauf des abgepumpten Kondensates in das Gerät verhindert.

3.3 ANSCHLUSS DES ALARMS

Für den Fall eines ungewöhnlich hohen Wasserstands ist die NovaCON mit einem Alarmsystem ausgestattet, das die Stromversorgung des angeschlossenen Geräts unterbrechen kann.

WICHTIG

Es ist zwingend erforderlich das Alarmsystem der Pumpe in die Sicherheitstechnik des Kondensaterzeugers o.ä. zu integrieren. Schäden welche durch nicht beachten verursacht werden, sind von der Haftung ausgeschlossen.

DIE FOLGENDEN INFORMATIONEN SIND NUR FÜR QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL BESTIMMT

Zum Anschließen des Alarmsystems die freien schwarzen und grauen Kabel (siehe Etikett "Alarm") mit dem angeschlossenen Gerät verbinden (siehe Anweisungen des angeschlossenen Geräts). Siehe Abb. 7).

HINWEIS: Das Alarmsystem kann an einen externen Alarm (akustisch oder optisch, 1,5 V bis 230 V) angeschlossen werden, dazu den Anschluss des Alarmsystems austauschen. NovaCON wird über einen potenzialfreien Kontakt gesteuert, der als NC geliefert wird (normally closed = Öffner). Um den externen Alarm anzuschließen, muss dieser Kontakt auf NO (normally open = Schließer Abb. 10) umgestellt werden. Dazu die Abdeckung öffnen (Abb. 8), das graue Kabel von seiner Anschlussstelle trennen und mit dem freien Kontakt oben verbinden (Abb. 9).

HINWEIS

Die Strombelastbarkeit des Alarmsystems beträgt maximal 4 A.

Zum Schutz der elektronischen Schalteile der NovaCON wird das Wasser, das nach Auslösen des Alarms weiter in den Behälter läuft, durch die Überlaufvorrichtungen des Tanks abgeleitet.

3.4 NETZANSCHLUSS

Das mitgelieferte Kabel **G** an die NovaCON (Abb. 6) und dann an das Stromnetz anschließen.

NovaCON-O: Die Aderfarben des freien Netzanschlusskabels sind: Braun=Außenleiter (L), Blue=Neutralleiter (N), Green/Yellow=Schutzleiter (PE).

Die vor Ort geltenden Installationsvorschriften beachten.

4. BETRIEB

Funktionsprüfung

WICHTIG

Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Tranportsicherung auf der Rückseite des Gerätes entfernen (vgl. Abb. 4).

- Wasser in den Behälter gießen
 - Überprüfen, ob die Pumpe startet und wieder stoppt, wenn der Wasserstand abgesunken ist.
 - **Die Anschlüsse auf Lecks überprüfen.**
- Die NovaCON ist jetzt einsatzbereit.

5. NORMEN

NovaCON ist konform zur europäischen Niederspannungsrichtlinie.

6. EINGRIFFE

GEFAHR

Vor jedem Ausbau das Gerät vom Netz trennen!

6.1 WARTUNG

Das Gerät benötigt keine speziellen Wartungsarbeiten.

6.2 STÖRUNGEN

DIE FOLGENDEN INFORMATIONEN SIND NUR FÜR QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL BESTIMMT:

FESTGESTELLTE STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
Die Pumpe schaltet nicht ein.	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Den Stecker einstecken.
	Stromausfall.	Netzspannung überprüfen.
	Der Schwimmer ist blockiert.	Den Wasserbehälter überprüfen.
	Der Kondenswasserschlauch ist verstopft.	Den Zulaufschlauch reinigen.
Die Pumpe fördert nicht.	Die Transportsicherung wurde nicht entfernt.	Die Transportsicherung entfernen.
	Das Gerät ist nicht ausnivelliert.	Die Installation mit einer Wasserwaage kontrollieren.
	Rückschlagventil ist blockiert.	Ventil reinigen.
	Der Ablaufschlauch ist verstopft.	Den Ablaufschlauch reinigen.

7. ENTSORGUNG



Das Altgerät darf nicht mit dem Restmüll entsorgt werden und muss einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von Elektrogeräten übergeben werden. Das Material und die Bestandteile des Geräts sind wiederverwendbar. Die fachgerechte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Abfällen und das Recycling und die Wiederverwertung sämtlicher Altgeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei.

8. GARANTIE

Der Hersteller gewährt auf die NovaCON zwei Jahre Garantie unter dem Vorbehalt des fachgerechten Einbaus und der ordnungsmäßigen Benutzung des Gerätes.

1. SAFETY

Identification of warnings

	High risk of danger, due to voltage, which can lead to death or serious injury, if not avoided.
	Danger to the machine and its proper operation.

	Disconnect electrical supply before working on the unit!
--	---

2. DESCRIPTION

2.1 AREA OF APPLICATION

Wilo-NovaCON is a pump used to lift condensation water from an air conditioning system, a condensation boiler (including connection to pressure relief valve), dehumidifiers or from refrigeration units. Instructions from boiler manufacturers require the use of a neutralization device installed on-site at the inlet of the pump.

	For oil boilers, the use of a neutraliser to protect the pump is mandatory.
--	---

The pump starts automatically and has a high level of performance, safety and reliability as long as all the installation and maintenance instructions mentioned in this manual are strictly followed.

	All applications other than those described in this manual are prohibited.
--	---

2.2 OPERATING PRINCIPLE

The NovaCON contains a pump. The tank has a built-in float switch which controls the operation of the motor. When the condensate enters the tank, the pump starts up. The NovaCON has also a built-in secondary float switch that can trigger an external alarm (audible and/or visual).

2.3 TECHNICAL DATA

Type	NovaCON-EF/-O
Max. vertical pumping	4.5 m
Maximum flow rate	380 L/h
Min. pH	2.5
Level ON/OFF	56 mm/46 mm
Voltage	220–240 V
Frequency	50 Hz
Current consumption	0.52 A
Power rating	60 W
Electrical class	I
Protection index	IP24
Sound level	< 45 dBA
Average operating temperature	35 °C
Maximum allowable temperature	80 °C
	S3 15% (1min30 ON/ 8min30 OFF)
Weight of the unit	2 kg
Tank volume	2.2 L
Supply cable	1.5 m
Discharge hose	5 m, Øint: 10mm

Alarm cable (2 cores)	1.5 m
Max. power for the connected boiler	gas: 50 kW oil: 30 kW
Wall mounting	Yes

2.4 LIST OF PARTS SUPPLIED see pg. 14.

2.5 DIMENSIONS see pg. 17.

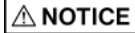
2.6 PERFORMANCE CURVES see pg. 19.

2.7 VERTICAL-/HORIZONTAL PUMPING see pg. 19.

3. INSTALLATION

Example of an installation of a NovaCON: see pg. 14.

3.1 FITTING

	Always install the pump: – horizontally, using a spirit level, – as close as possible to the appliance keeping in mind that the condensate has to drain via gravity into the pump. To ensure proper ventilation of the motor, the pump must be free of any obstruction.
---	--

The pump can be mounted against a wall using the plastic anchors **A** and screws **B** supplied (accessory bag). See fig. 1 and 2.

Check that the NovaCON is leveled: fig. 2.

3.2 HYDRAULIC CONNECTION

Connecting the inlet

The pump has two inlets Ø28 mm that can be used as required (fig 3):

- The left inlet is open.
- The right inlet is protected by a break-off plug. To use the right inlet, first cut out the cut-off plug with a cutter and remove it.

Drain the condensate water to any of these inlets (fig 4). If necessary, use a rubber flexible adapter **C**.

Connecting the discharge pipe

The NovaCON discharge connection must be connected to the flexible hose **D**.

- Unroll the flexible hose **D**.
- Insert the hose into the discharge connection that has a built-in non-return valve (see fig. 5).
- Position the flexible hose in the upmost vertical position possible to avoid any kinking. It is recommended to make a smooth turn to avoid the hose from kinking.
- Secure the hose by using the clamp **E** supplied (fig. 5).

The hose has an inner diameter of 10 mm and can be connected to a PVC pipe of larger diameter by a plastic reducer connection **F** (fig. 5.1). Provide a cable tie to secure the connection if required (fig. 5.2).

The NovaCON is fitted with a non-return valve to prevent re-activation.

3.3 CONNECTING THE ALARM

The NovaCON is fitted with a detection system that can cut off the power supply to the connected appliance if the water level rises too high.

	It is mandatory to integrate the detection system of the pump with the safety technology of the condensate generation system or similar. The guarantee does not cover damage caused if the alarm is not connected.
---	---

INSTRUCTIONS FOR QUALIFIED PROFESSIONALS ONLY:

To connect the detection system, connect the other set of cables, black and grey (see «Alarm» label), to the appliance (refer to the instructions of the appliance). See fig. 7.

NOTE: It is possible to connect the detection system to an external alarm (audible or visual, from 1.5 V to 230 V) by changing the connection of the detection system. NovaCON is controlled by a potential-free contact supplied NC (normally closed). To connect the external alarm, this contact must be changed to NO (normally open, fig. 10). To do this, open the cover (fig. 8), unplug the grey wire from its location and plug it to the free contact above (fig. 9).



NOTICE The maximum current admissible for our detection system is 4 A.

To protect the electrical components in the NovaCON, once the alarm has been triggered, any water continuing to fill the tank will come out through the overflow outlets of the tank.

3.4 MAINS CONNECTION



DANGER Ensure the electricity is turned OFF at the main switch board before wiring to connector.

Connect the power cable **G** to the NovaCON (fig. 6) and then to the main power.

NovaCON-O: The wires of the free mains connection cable are coloured in accordance with the following code: Brown=Line (L), Blue=Neutral (N), Green/Yellow=Earth (PE).

Comply with local installation requirements.

4. USE

Functional test



IMPORTANT Before turning on the pump, make sure you remove the protective lock pin from the rear of the device. Fig. 4.

- Pour water into the tank.
- Check that the pump starts and stops when the water level drops.
- **Check that there are no leaks in the connections.**

The NovaCON is ready to use.

5. STANDARDS

The NovaCON conforms to the European directive on low voltage.

6. INTERVENTIONS



DANGER Disconnect electrical supply before working on the unit!

6.1 MAINTENANCE

This device does not require any special maintenance.

6.2 TROUBLESHOOTING

INSTRUCTIONS FOR QUALIFIED PROFESSIONALS ONLY:

Fault detected	Probable causes	Action needed
The pump doesn't start.	The pump is not connected to the power supply.	Plug in the unit.
	The lock pin has not been removed.	Remove the lock pin.
	The unit is not leveled.	Check the unit with a spirit level.
	Power failure.	Check the main power.
	Float blocked.	Open and clean the tank.
The pump does not pump.	Condensate inlet pipe blocked.	Clean the inlet pipe.
	Non-return valve blocked.	Clean the valve.
	Discharge pipe blocked.	Clean the discharge pipe.

7. DISPOSAL



The device must not be disposed of as household waste and must be disposed of at a recycling point for electrical equipment. The device's materials and components are reusable. The disposal of electrical and electronic waste, recycling and recovery of any form of used appliances contribute to the preservation of our environment.

8. GUARANTEE

NovaCON is guaranteed for 2 years, subject to correct installation and use of the unit.

1. SÉCURITÉ

Identification des avertissements :

 DANGER	Risques électriques élevés, pouvant conduire à la mort ou à une blessure grave.
 AVIS	Risque pour la machine ou son fonctionnement.

 DANGER	Débrancher électriquement avant toute intervention !
---	---

2. DESCRIPTION

2.1 APPLICATION

Wilo-NovaCON est une pompe de relevage pour eau de condensation provenant d'une climatisation, d'une chaudière à condensation (y compris le raccordement à la vanne de décompression), d'appareils réfrigérants ou de déshumidificateurs.

Les instructions des fabricants de chaudières exigent l'utilisation d'un dispositif de neutralisation à fournir par le client au niveau de l'aspiration de la pompe.

 AVIS	Pour les générateurs de chaleur à mazout, l'utilisation d'un neutralisateur est obligatoire pour protéger la pompe.
---	---

Il démarre automatiquement et il bénéficie d'un haut niveau de performance, de sécurité et fiabilité dans la mesure où toutes les règles d'installation et d'entretien décrites dans cette notice sont scrupuleusement respectées.

 AVIS	Toutes applications autres que celles décrites dans cette notice sont à proscrire.
---	---

2.2 PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

NovaCON contient une pompe. La cuve est équipée d'un flotteur qui commande la marche du moteur. Dès que les condensats rentrent dans la cuve, la pompe se met en marche.

NovaCON est également équipé d'un deuxième flotteur pouvant commander une alarme (sonore et/ou visuelle).

2.3 DONNÉES TECHNIQUES

Type	NovaCON-EF/-O
Évacuation verticale max.	4,5 m
Débit maximum	380 L/h
pH mini	2,5
Niveau ON/OFF	56/46 mm
Tension	220-240 V
Fréquence	50 Hz
Intensité absorbée	0,52 A
Puissance max. absorbée	60 W
Classe électrique	I
Indice protection	IP24
Niveau sonore	< 45 dBA
Température moyenne d'utilisation	35 °C

Température maximum admissible par intermittence	80 °C S3 15% (1min30 ON/ 8min30 OFF)
Poids de l'appareil	2 kg
Volume du réservoir	2,2 L
Câble d'alimentation	1,5 m
Tuyau d'évacuation	5 m, Øint : 10mm
Câble d'alarme (2 brins)	1,5 m
Puissance max de la chaudière connectée	gaz : 50 kW fioul : 30 kW
Fixation murale	Oui

2.4 LISTE DES PIÈCES FOURNIES p. 14

2.5 DIMENSIONS p. 17

2.6 COURBES DE PERFORMANCE p. 19

2.7 EQUIVALENCE HAUTEUR/LONGUEUR ÉVACUATION
p. 19

3. INSTALLATION

Exemple d'implantation d'un NovaCON p. 14.

3.1 MISE EN PLACE

 AVIS	Toujours installer la pompe : – horizontalement, au moyen d'un niveau à bulle, – en-dessous de l'appareil dont elle reçoit les condensats de manière gravitaire. Un espace doit être préservé autour de la pompe pour faciliter son refroidissement.
---	---

La pompe peut être fixée contre un mur grâce aux chevilles **A** et vis **B** fournies (sachet d'accessoires) : fig. 1 et 2.

Vérifier que le NovaCON est de niveau : fig. 2.

3.2 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Raccordement à l'entrée

L'appareil dispose de deux entrées Ø28 mm, utilisables au choix (fig. 3) :

- L'entrée gauche est libre.
- L'entrée droite est protégée par un bouchon sécable. Pour utiliser l'entrée droite, découper au préalable le bouchon sécable à l'aide d'un cutter et le retirer. Brancher l'arrivée d'eau sur l'entrée choisie (fig. 4). Si nécessaire, utiliser l'adaptateur souple **C**.

Raccordement à l'évacuation

L'évacuation du NovaCON doit être impérativement réalisée avec le tuyau flexible **D**.

- Dérouler le tuyau flexible **D**.
 - Enfoncer le tuyau sur le clapet anti-retour (fig. 5).
 - Positionner le tuyau le plus vertical possible, afin d'éviter tout pincement de celui-ci. Il est conseillé de faire un arc de cercle pour éviter tout pincement du flexible.
 - Placer le collier **E** fourni afin de sécuriser la fixation (fig. 5).
- Le tuyau a un diamètre intérieur de 10 mm. Il peut être ensuite connecté à un tuyau PVC à l'aide du raccord plastique réducteur **F** (fig. 5.1). Prévoir un collier de serrage en plastique pour sécuriser le raccord (fig. 5.2). NovaCON est équipé d'un clapet anti-retour pour empêcher un démarrage intempestif.

3.3 RACCORDEMENT DE L'ALARME

En cas de niveau d'eau anormalement élevé, NovaCON est équipé d'un système de détection pouvant couper l'alimentation électrique de l'appareil connecté.

IMPORTANT Le raccordement du système de détection à un dispositif de sécurité est impératif. La garantie ne couvre pas les dommages causés si l'alarme de NovaCON n'est pas raccordée.

RÉSERVÉ AUX PROFESSIONNELLS QUALIFIÉS :

Pour raccorder le système de détection, connecter ses fils libres, noir et gris (voir étiquette «Alarm»), à l'appareil connecté (se référer à la notice de l'appareil connecté). Voir fig. 7.

NOTE : Il est possible de choisir de raccorder le système de détection à une alarme externe (sonore ou visuelle, de 1,5 V à 230 V) en changeant le branchement du système de détection. NovaCON est commandé par un contact sec livré NC (normalement fermé). Pour raccorder l'alarme externe, ce contact doit être modifié et passer en NO (normalement ouvert, fig. 10). Pour cela, ouvrir le capot (fig. 8), débrancher le fil gris de son emplacement et le brancher sur le contact libre au-dessus (fig. 9).

AVIS L'intensité maximale admissible par notre système de détection est de 4 A.

Afin de protéger la partie électrique de NovaCON, une fois l'alarme activée, l'eau continuant de remplir la cuve sera évacuée par les trop pleins de la cuve.

3.4 RACCORDEMENT AU SECTEUR

Brancher le câble **G** fourni sur le NovaCON (fig. 6) puis sur le secteur. Respecter les règles d'installation locales.

NovaCON-O : les couleurs des fils du câble d'alimentation réseau libre sont : Brown = phase (L), Blue = conducteur neutre (N), Green/Yellow = conducteur de protection (PE).

4. UTILISATION

Essai de fonctionnement

IMPORTANT Avant toute utilisation, veiller à bien retirer la cale de protection se trouvant au dos de l'appareil. Voir fig 4.

- Verser de l'eau dans la cuve.
- Vérifier que la pompe se met en marche et s'arrête lorsque le niveau d'eau est redescendu.
- **Vérifier qu'il n'y a pas de fuite au niveau des raccordements.**

NovaCON est prêt à être utilisé.

5. NORMES

NovaCON est conforme à la directive européenne Basse Tension.

6. INTERVENTIONS

DANGER Débrancher électriquement avant toute intervention!

6.1 MAINTENANCE

Cet appareil ne nécessite pas de maintenance particulière.

6.2 PANNE

RÉSERVÉ AUX PROFESSIONNELLS QUALIFIÉS :

Anomalie constatée	Causes probables	Remèdes
La pompe ne démarre pas.	La prise n'est pas branchée.	Brancher la prise.
	La cale de protection n'a pas été retirée.	Retirer la cale.
	L'appareil n'est pas installé de niveau.	Vérifier l'installation avec un niveau à bulle.
	Coupure de courant.	Vérifier la tension du réseau.
	Flotteur bloqué.	Nettoyer le réservoir.
	Tuyau d'arrivée condensats bloqué.	Nettoyer le tuyau d'arrivée.
La pompe ne refoule pas.	Clapet anti-retour bloqué.	Nettoyer le clapet.
	Tuyau d'évacuation obstrué.	Nettoyer le tuyau d'évacuation.

7. ÉLIMINATION



L'appareil ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagers et doit être évacué vers un point de recyclage pour les équipements

électriques. L'élimination des déchets électriques et électroniques, le recyclage et toute forme de valorisation d'appareils usés participent à la préservation de l'environnement.

8. GARANTIE

NovaCON est garanti 2 ans sous réserve d'une installation et d'une utilisation correctes de l'appareil.

1. VEILIGHEID

Identificatie van de waarschuwingen

 GEVAAR	Gevaren door elektrische spanning die, wanneer ze niet wordt vermeden, zal leiden tot de dood of een ernstige verwonding.
 MELDING	Risico voor de machine en de werking ervan.
 GEVAAR	Koppel de voeding los voor elke ingreep!

2. BESCHRIJVING

2.1 TOEPASSING

Wilo-NovaCON is een opvoerinstallatie voor condensaat uit klimaatinstallaties, verbrandingsketels (inclusief aansluiting op het drukontlastingsventiel), koelapparaten en ontvochtigers.

De instructies van de ketelfabrikant vereisen het gebruik van een niet inbegrepen neutraliseringsinrichting bij de toevoer van de pomp.

 MELDING	Voor oliegestookte ketels is het gebruik van een neutralisator absoluut vereist om de pomp te beschermen.
--	---

Het toestel schakelt automatisch in. Het levert hoge prestaties, heeft een hoog niveau aan veiligheid en is zeer betrouwbaar op voorwaarde dat het apparaat correct geïnstalleerd en gebruik wordt zoals beschreven in deze installatievoorschriften.

 MELDING	Andere dan in deze handleiding beschreven toepassingen zijn niet toegestaan.
--	---

2.2 WERKING

NovaCON bevat een pomp. Het reservoir is voorzien van een vlotter die de motor inschakelt zodra het condenswater in het reservoir terechtkomt.

NovaCON is tevens voorzien van een tweede vlotter die een alarm (akoestisch en/of visueel) bedient.

2.3 TECHNISCHE GEGEVENS

Type	NovaCON-EF/-O
Max. opvoerhoogte	4,5 m
Max. afvoer capaciteit	380 L/h
Min. PHW	2,5
Niveau ON/OFF	56/46 mm
Spanning	220-240 V
Frequentie	50 Hz
Max. opgenomen stroom	0,52 A
Max. opgenomen vermogen	60 W
Elektrische classificatie, Klasse	I
Beschermingsklasse	IP24
Geluidsniveau	< 45 dBA
Gemiddelde gebruikstemperatuur	35 °C
Max. toegestane kortstondige temperatuur	80 °C S3 15% (1min30 AAN/8min30 UIT)
Nettogewicht	2 kg

Inhoud van het reservoir	2,2 L
Voedingskabel	1,5 m
Afvoerslang	5 m, Øint : 10mm
Alarmkabel (2 draden)	1,5 m
Maximaal vermogen voor de aangesloten ketel	gas : 50 kW stookolie : 30 kW
Muurbevestiging	ja

2.4 LIJST VAN GELEVERDE ONDERDELEN zie pagina 14.

2.5 AFMETINGEN zie pagina 17.

2.6 PRESTATIECURVEN zie pagina 19.

2.7 RELATIE OPVOERHOOGTE/AFVOERCAPACITEIT zie pagina 19.

3. INSTALLATIE

Installatievoorbeeld van een NovaCON pagina 14.

3.1 VOORBEREIDING

 MELDING	Altijd de pomp installeren : – horizontaal met behulp van een waterpas, – onder het apparaat zodat het condensaat door middel van zwaartekracht in de pomp loopt. Er dient een ruimte gereserveerd te worden rond de pomp voor de afkoeling.
--	---

De pomp kan tegen een muur worden bevestigd met behulp van meegeleverde pluggen **A** en schroeven **B** (zakje met accessoires): zie figuren **1** en **2**.

Controleer dat NovaCON waterpas is: zie fig. 2.

3.2 HYDRAULISCHE AANSLUITING

Aansluiting op de inlaat

Het apparaat heeft twee ingangen Ø28 mm die naar keuze gebruikt kunnen worden (fig. 3):

- De linkeringang is vrij.
- De rechteringang wordt beschermd door een breekbare dop. Om de rechteringang te gebruiken, moet eerst de dop worden doorgesneden met behulp van een cutter en verwijderd.

Sluit de watertoevoer aan op de gekozen ingang (fig. 4). Gebruik indien nodig de flexibele adapter **C**.

Aansluiting op de afvoer

De afvoer van de NovaCON moet altijd geschieden met behulp van een slang **D**.

- Rol de flexibele slang **D** uit.
 - Bevestig de slang op de terugslagklep (zie fig. 5).
 - Plaats de slang zo verticaal mogelijk, zodat deze niet vastgeklemd kan raken. Het is aan te raden een ruime bocht te maken, zodat de slang niet vastgeklemd kan raken.
 - Plaats de meegeleverde klem **E** om de bevestiging te verzekeren. (zie fig. 5).
- De slang heeft een binnendiameter van 10 mm, deze kan vervolgens aangesloten worden op een PVC-slang met een grotere diameter via een plastic koppelstuk **F** met verloopmof (fig. 5.1). Voorzie een buisklem om de bevestiging te verzekeren (fig. 5.2).

De NovaCON is voorzien van een terugslagklep om een ongelegen inschakeling te voorkomen.

3.3 AANSLUITING VAN HET ALARM

Bij abnormaal hoog water is de NovaCON uitgerust met een detectiesysteem dat de elektrische stroomtoevoer van het verbonden apparaat kan afsluiten.

BELANGRIJK De aansluiting van het detectiesysteem op een veiligheidsvoorziening is verplicht. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door het niet aansluiten van het alarm.

INSTRUCTIES UITSLUITEND BESTEMD VOOR GESCHOOLED VAKMENSEN

Om het detectiesysteem aan te sluiten, dienen de vrije draden, zwart en grijs (zie etiket "Alarm") aan het verbonden apparaat worden gekoppeld (zie de handleiding van het verbonden apparaat). Zie fig. 7.

OPMERKING : Het is mogelijk het detectiesysteem aan te sluiten op een extern alarm (akoestisch of visueel, van 1.5 V tot 230 V) door de bedrading van het detectiesysteem te wijzigen. NovaCON wordt bediend door een dry contact geleverd op stand NC (normaal gesproken gesloten). Om het externe alarm aan te sluiten, dient dit contact gewijzigd te worden en op NO gezet worden (normaal gesproken open, fig. 10). Open hiervoor de kap (fig. 8), maak de grijze draad los en sluit deze aan op het vrije contact erboven (fig. 9).

MELDING De maximaal toelaatbare stroomsterkte voor ons meldsysteem is 4 A.

Om het elektrische gedeelte van de NovaCON te beschermen wanneer het alarm eenmaal is ingeschakeld, wordt het water dat in de bak loopt, afgevoerd via de overloop van de tank.

3.4 AANSLUITEN OP STOPCONTACT

Sluit de meegeleverde kabel **G** aan op de NovaCON (fig. 6) en vervolgens op het stopcontact. Neem de plaatselijke installatienormen in acht.

NovaCON-O: de draadkleuren van de vrije netaansluitingskabel zijn: bruin=fasedraad (L), blauw=nuldraad (N), groen/geel=aarddraad (PE).

4. GEBRUIK

Proefdraaien

BELANGRIJK Verwijder voordat u het apparaat inschakelt eerst het beveiligingspinnetje aan de achterkant van het apparaat. Fig 4.

- Giet water in de tank
- Controleer dat de pomp start en stopt als het waterniveau weer is gedaald.
- **Controleer of er geen lekkage is bij de verbindingen.**

De NovaCON is klaar voor gebruik.

5. NORMEN

NovaCON voldoet aan de Europese Laagspanningsrichtlijn.

6. INTERVENTIES

GEVAAR Koppel de voeding los voor elke ingreep!

6.1 ONDERHOUD

Dit apparaat vereist geen speciaal onderhoud.

6.2 REPARATIES

INSTRUCTIES UITSLUITEND BESTEMD VOOR GESCHOOLED VAKMENSEN:

Geconstateerde storing	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De pomp start niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Het beveiligingspinnetje is niet verwijderd.	Verwijder het beveiligingspinnetje.
	Het apparaat staat niet waterpas.	Controleer de positie m.b.v. een waterpas.
	Stroomonderbreking.	Controleer de netspanning.
De pomp perst niet.	Vlotter geblokkeerd.	Reinig het reservoir.
	Inlaatleiding condensaten verstopt.	Reinig de inlaatleiding.
	Terugslagklep geblokkeerd.	Reinig de klep.
	Afvoerleiding verstopt.	Reinig de afvoerleiding.

7. VERWIJDERING



Het apparaat mag niet worden weggegooid als huishoudelijk afval en moet worden ingeleverd bij een recycling punt voor elektrische apparaten. De materialen en componenten van het apparaat zijn geschikt voor hergebruik. Het weggooien van elektrisch en elektronisch afval, het recyclen en herstel van enige vorm van gebruikte apparaten dragen bij aan het behoud van ons milieu.

8. GARANTIE

Op de NovaCON wordt 2 jaar garantie gegeven op voorwaarde dat het correct geïnstalleerd en gebruikt wordt, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.

1. SICUREZZA

Identificazione degli avvisi:

 PERICOLO	Questo termine definisce un pericolo insite alla tensione elettrica, derivante da rischi elevati che potrebbero portare alla morte o lesioni gravi, se non evitati.
---	---

 AVVISO	Questo termine caratterizza i pericoli per la macchina e il suo corretto funzionamento.
---	---

 PERICOLO	Scollegare l'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'apparecchio!
---	--

2. DESCRIZIONE

2.1 APPLICAZIONE

Wilo-NovaCON è una stazione di sollevamento per condensa proveniente da impianti di condizionamento, caldaie di riscaldamento a condensazione (incluso il collegamento alla valvola di rilascio della pressione), refrigeratori o deumidificatori.

Le istruzioni dei produttori di caldaie richiedono la predisposizione a cura del committente di un dispositivo di neutralizzazione all'ingresso della pompa.

 AVVISO	Per i generatori di calore a gasolio, l'impiego di un neutralizzatore è mandatorio per proteggere la pompa.
---	---

L'apparecchio si avvia automaticamente. Per usufruire del massimo livello di prestazioni, sicurezza e affidabilità da esso offerte, rispettate scrupolosamente tutte le regole d'installazione e di manutenzione descritte nel presente manuale.

 AVVISO	Qualsiasi applicazione diversa da quanto descritto nel presente manuale è assolutamente vietata.
---	---

2.2 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

NovaCON contiene una pompa. La vaschetta comprende 1 tubo pescante che comanda l'avviamento del motore. La pompa si avvia non appena i liquidi entrano nella vaschetta.

NovaCON è anche dotato di un secondo tubo pescante che può comandare un allarme (sonoro e/o visivo).

2.3 CARATTERISTICHE TECNICHE

Tipo	NovaCON-EF/-O
Evacuazione verticale max.	4,5 m
Mandata massima	380 L/h
pH minimo	2,5
Livello ON/OFF	56/46 mm
Tensione	220-240 V
Frequenza	50 Hz
Intensità assorbita	0,52 A
Max potenza assorbita	60 W
Classe elettrica	I
Indice di protezione	IP24
Rumorosità	< 45 dBA
Temperatura media di utilizzo	35 °C
Massima temperatura ammessa ad intermittenza	80 °C S3 15% (1min30 ON/ 8min30 OFF)

Peso netto	2 kg
Volume del serbatoio	2,2 L
Cavo di alimentazione	1,5 m
Tubo d'evacuazione	5 m, Øint : 10mm
Cavo d'allarme (2 trefili)	1,5 m
Potenza massima della caldaia collegata	gas: 50 kW olio combustibile: 30 KW
Fissaggio murale	si

2.4 OGGETTO DELLA FORNITURA Vedi pagina 14.

2.5 DIMENSIONI Vedi pagina 17.

2.6 CURVE DI PRESTAZIONI Vedi pagina 19.

**2.7 EQUIVALENZA ALTEZZA, LUNGHEZZA
EVACUAZIONE** Vedi pagina 19.

3. INSTALLAZIONE

Esempio d'installazione di un NovaCON pagina 14.

3.1 IMPOSTAZIONE

 AVVISO	Installare sempre la pompa: – orizzontalmente, per mezzo di una livella a bolla d'aria, – sotto il dispositivo da cui riceve la condensa per gravità. Lasciare uno spazio intorno alla pompa per facilitarne il raffreddamento.
---	--

La pompa può essere fissata ad una parete utilizzando i tasselli **A** e le viti **B** in dotazione (borsa per accessori) : figure **1 e 2**.

Verificare che il NovaCON sia a livello: fig. **2**.

3.2 COLLEGAMENTO IDRAULICO

Raccordo di entrata

L'apparecchio dispone di due ingressi Ø28 mm che possono essere utilizzati a piacere (fig. **3**):

- L'ingresso a sinistra è libero.
- L'ingresso di destra è protetto da un tappo tagliabile. Per utilizzare l'ingresso di destra, tagliare prima il tappo con un cutter e rimuoverlo.

Collegare l'alimentazione idrica all'ingresso scelto (fig. **4**). Se necessario, utilizzare l'adattatore flessibile **C**.

Raccordo dello scarico

L'evacuazione del NovaCON va obbligatoriamente realizzata con il tubo flessibile **D**.

- Srotolare il tubo flessibile **D**.
- Inserire il tubo nella valvola antiritorno (fig. **5**).
- Posizionare il tubo quanto più possibile alla verticale, in modo da evitare che si pieghi. Si consiglia di realizzare un arco di cerchio per evitare che il tubo flessibile si pieghi.
- Posizionare la fascetta **E** in dotazione per fissare il fissaggio (fig. **5**).

Il tubo ha un diametro interno di 10 mm. Esso può essere collegato ad un tubo PVC di diametro maggiore, per mezzo di un raccordo di plastica riduttore **F** (fig. **5.1**). Fornire una fascetta serracavi per fissare la connessione (fig. **5.2**).

Il NovaCON è dotato di una valvola antiritorno per impedire un eventuale avviamento dovuto ad un ritorno di condensa.

3.3 COLLEGAMENTO DELL'ALLARME

In caso di livelli d'acqua anormalmente elevati, NovaCON è dotato di un sistema di detezione che può interrompere

l'alimentazione elettrica dell'apparecchio collegato.

IMPORTANTE Il collegamento del sistema di detezione a un dispositivo di sicurezza è imperativo. La garanzia non copre i danni causati dal mancato collegamento dell'allarme.

ISTRUZIONI RISERVATE ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO

Per collegare il sistema di rilevamento, collegare i fili liberi, nero e grigio (vedi etichetta «Alarm»), al dispositivo collegato (fare riferimento alle istruzioni del dispositivo collegato). Vedi fig. 7.

NOTA : E' possibile scegliere di collegare il sistema di detezione ad un allarme esterno (sonoro o visivo, da 1,5 V a 230 V) modificando il collegamento del sistema di detezione. NovaCON è controllato da un contatto a secco fornito a NC (normalmente chiuso). Per collegare l'allarme esterno, questo contatto deve essere cambiato in NO (normalmente aperto, fig. 10). Per fare ciò, aprire il coperchio (fig. 8), scollegare il filo grigio dalla sua posizione e collegarlo al contatto libero soprastante (fig. 9).

AVVISO L'intensità massima ammissibile dal nostro sistema di rilevamento è di 4 A.

Per proteggere la parte elettrica del NovaCON, una volta attivato l'allarme, l'acqua che continua a riempire la vaschetta verrà evacuata dai troppopieni del serbatoio.

3.4 COLLEGAMENTO ELETTRICO

Collegare il cavo **G** in dotazione al NovaCON (fig. 6) e quindi alla rete elettrica. Rispettare le norme locali di installazione.

NovaCON-O: i colori dei fili del cavo per alimentazione di rete sono: marrone = fase (L), blu = neutro (N), verde/giallo = conduttore di protezione (PE).

4. UTILIZZO

Test funzionale

IMPORTANTE Prima dell'uso, assicurarsi di rimuovere lo spessore di protezione sul retro dell'unità. Vedi fig. 4.

- Versare l'acqua nel serbatoio.
- Controllare che la pompa si avvii e si arresti quando il livello dell'acqua scende.
- **Verificare che non vi siano perdite nelle connessioni.**

NovaCON è pronto all'uso.

5. NORME

NovaCON è conforme alla direttiva europea sulla bassa tensione.

6. INTERVENTO

PERICOLO Scollegare l'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'apparecchio!

6.1 MANUTENZIONE

Questo apparecchio non necessita di una manutenzione particolare.

6.2 INTERVENTI

ISTRUZIONI RISERVATE ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO:

Anomalia constatata	Probabili cause	Soluzione
La pompa non si avvia.	La presa non è collegata.	Collegare la presa.
	Il fermo di protezione non è stato rimosso.	Togliere il fermo.
	L'apparecchio non è installato a livello.	Verificare l'installazione con una livella a bolla.
	Interruzione di corrente.	Verificare la tensione della rete.
	Tubo pescante bloccato.	Pulire il serbatoio.
La pompa non eroga.	Tubo di arrivo condensati ostruito.	Pulire il tubo di arrivo.
	Valvola antiritorno bloccata.	Pulire la valvola.
	Tubo di evacuazione ostruito.	Pulire il tubo di evacuazione.

7. SMALTIMENTO A FINE VITA



L'apparecchio non deve essere smaltito come un rifiuto domestico, ma deve essere conferito in un punto di riciclo per apparecchiature elettriche. I materiali e i componenti dell'apparecchio sono riutilizzabili. Lo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici, il riciclo e il recupero di qualsiasi forma di dispositivi usati contribuisce alla preservazione dell'ambiente.

8. GARANZIA

NovaCON è garantito per due anni, a condizione che installazione e utilizzo rispettino queste istruzioni.

1. SIKKERHET

Betydningen av advarsler:

 FARE	Dette ordet betegner en betydelig elektrisk fare som kan føre til død eller alvorlig personskade.
 VARSEL	Dette ordet betegner en fare som kan skade maskinen og maskinfunksjonene.
 FARE	Koble alltid fra strømmen hvis du må åpne apparatet!

2. BESKRIVELSE

2.1 BRUKSOMRÅDE

Wilo-NovaCON er et heveanlegg for kondensat fra klimaanlegg, kondenserende kjeler (inklusive tilkobling til trykkavlastningsventil), kjøleapparater eller avfuktere. Ifølge anvisningene fra kjeleprodusenten må du bruke en nøytraliseringsenhet ved pumpens innløp på monteringsstedet.

 VARSEL	Når det gjelder oljekjeler, er det helt nødvendig å bruke en nøytralisorator for å beskytte pumpen.
---	---

Pumpen starter automatisk, den yter på høyt nivå, og er sikker og pålitelig så lenge alle reglene for installering og vedlikehold beskrevet i denne veiledningen, overholdes nøyaktig.

 VARSEL	Ethvert annet bruksområde enn de som er beskrevet i denne veiledningen, forbys.
---	--

2.2 DRIFTSPRINSIPP

NovaCON inneholder en pumpe. Tanken til NovaCON er utstyrt med en flottør som styrer motorens drift. Så snart kondensen kommer inn i tanken, setter pumpen i gang. NovaCON er også utstyrt med en ekstra flottør som kan kobles til en alarm (lydalarm og / eller visuell alarm).

2.3 TEKNISKE DATA

Type	NovaCON-EF/-O
Vertikalt avløp maks.	4,5 m
Maksimal ytelse	380 L/h
Minste pH	2,5
Nivå PÅ/AV	56/46 mm
Spennning	220-240 V
Frekvens	50 Hz
Maksimalt elektrisk strømbehov	0,52 A
Maksimalt effektbehov	60 W
Elektrisk klasse	I
Beskyttelsesindeks	IP24
Lydnivå	< 45 dBA
Brukstemperatur, snitt	35 °C
Maksimal tillatt temperatur i perioder	80 °C S3 15% (1min30 ON/ 8min30 OFF)
Nettovekt	2 kg
Tankvolum	2,2 L
Strømledning	1,5 m
Avløpsrør	5 m, Øinn: 10mm

Alarmkabel (2 tråder)	1,5 m
Maksimumeffekt for den tilkoblede kjelen	gas: 50 kW olje: 30 kW
Veggfeste	Ja

2.4 LISTE OVER MEDFØLGENDE DELER Se side 14.

2.5 MÅL Se side 17.

2.6 YTELSESKURVER Se side 19.

2.7 FORHOLD HØYDE/LENGDE AVLØP Se side 19.

3. MONTERING

Eksempel på en installert NovaCON: se side 14.

3.1 PLASSERING

 VARSEL	Installer alltid pumpen: – horisontalt ved hjelp av et vater – under apparatet som det mottar kondens fra ved hjelp av tyngdekraften. Påse at det er ekstra plass rundt pumpen for å lette avkjølingen.
---	--

Pumpen kan festes på en vegg ved hjelp av pluggene **A** og skruene **B** som følger med (tilbehørsposen). Se skjema **1** og skjema **2**.

Kontroller at NovaCON er i vater (skj. 2).

3.2 HYDRAULISK TILKOBLING

Tilkobling ven inngangen

Enheten har to innganger Ø28 mm som kan brukes etter ønske (skj. 3):

- Den venstre inngangen er fri.
- Den høyre inngangen er beskyttet av en knekkbar topp. For å bruke høyre inntak, må du først kutte den knekkbare toppen med en kuttekniv og fjerne den.

Koble vanntilførselen til den valgte inngangen (skj. 4). Om nødvendig kan du bruke det fleksible tilslutningsstykket **C**.

Tilkobling til avløpet

Avløpet til NovaCON skal utføres med slangen **D**.

- Rull ut slangen **D**.
- Skyv slangen på tilbakeslagsventilen til (skj. 5).
- Sett røret så loddrett som mulig slik at slangen ikke kommer i klem. Det anbefales å lage en sirkelbue for å unngå at slangen klemmes.
- Bruk klemmen **E** som følger med for å sikre festet (skj. 5).

Slangen har en indre diameter på 10 mm, den kan deretter kobles til et PVC-rør med større diameter ved hjelp av en reduksjonsstuss i plast **F** (skj. 5.1). Bruk også en slangeklemme for å sikre festet (skj. 5.2).

NovaCON er utstyrt med en tilbakeslagsventil for å hindre tilfeldig oppstart.

3.3 ALARMTILKOBLING

NovaCON er utstyrt med et deteksjonssystem som kan bryte strømforsyning til den tilkoblede enheten hvis vannstanden blir unormalt høy.

VIKTIG	Tilkobling av deteksjonssystemet til en sikkerhetsanordning er obligatorisk. Garantien dekker ikke skader forårsaket av manglende tilkobling av alarmen.
---------------	---

INSTRUKSJONER KUN FOR KVALIFISERTE FAGFOLK:

Monter deteksjonssystemet ved å koble til de ledige svarte og grå ledningene (se Alarm-etiketten) til den tilkoblede enheten (se instruksjonene for den tilkoblede enheten). Se skj. 7.

MERK : Det er også mulig å koble deteksjonssystemet til en ekstern alarm (lydalarm eller visuell alarm på 1,5 V til 230 V) ved å endre tilkoblingen til deteksjonssystemet. NovaCON styres av en kontakt med elektrisk ledningsevne NC (normalt lukket). For å koble til den eksterne alarmen, må denne kontakten endres til NO (normalt åpen, se skjema 10). Dette gjør du ved å åpne lokket (skj. 8), koble fra den grå ledningen og koble den til den frie kontakten over (skj. 9).



VARSEL Maksimal tillatt elektrisk strøm for vårt sensorsystem er 4 A.

For å beskytte den elektriske delen av NovaCON, når alarmen er aktivert, føres vannet som fortsetter å fylle tanken, ut gjennom overløpshullene i tanken.

3.4 TILKOBLING TIL STRØMNETTET

Koble den medfølgende kabelen **G** til NovaCON (skj. 6) og deretter til strømmettet. Sørg for å overholde lokale installasjonsstandarder.

NovaCON-O: Ledningsfargene på den frie nettilkoblingskabelen er: brun=ytte leder (L), blå=nøytral leder (N), gul/grønn=jordingskabel (PE).

4. BRUK**Funksjonell testing****VIKTIG**

Før pumpen tas i bruk, må beskyttelseskiln på baksiden av pumpen tas av. Se skjema 4.

- Hell vann på tanken,
- Kontroller at pumpen starter, og at den stopper når vannstanden har gått ned.
- **Kontroller at ikke tilkoblingene lekker.**

NovaCON er klar til bruk.

5. STANDARDER

NovaCON er i samsvar med rådsdirektivet om lavspenning.

6. INNGREP

FARE Koble alltid fra strømmen hvis du må åpne apparatet!

6.1 VEDLIKEHOLD

Pumpen krever ikke noe spesielt vedlikehold.

6.2 FEILRETTING**INSTRUKSJONER KUN FOR KVALIFISERTE FAGFOLK**

Uregelmessighet	Sannsynlige årsaker	Løsninger
Pumpen starter ikke.	Stikkkontakten er ikke koblet til.	Sett i stikkkontakten.
	Beskyttelseskiln har ikke blitt fjernet.	Fjern kilen.
	Pumpesystemet ble ikke installert vannrett.	Kontroller at pumpesystemet er vannrett med et vater.
	Strømbrydd.	Kontroller spennin-gen i nettet.
Pumpen pumper ikke.	Blokkert flottør.	Rengjør tanken.
	Inntaksrør for kondens er tilstoppet.	Rengjør inntaks-røret.
	Tilbakeslagsven-tilen er blokkert.	Rengjør ventilen.
Pumpen pumper ikke.	Avløpsrøret er tilstoppet.	Rengjør avløps-røret.

7. AVFALLSHÅNDTERING

De elektriske eller elektroniske produktene ikke må kastes i husholdningsavfallet. Disse produktene må bare leveres til godkjente innsamlingssteder som er beregnet på dette. Følg gjeldende lokale forskrifter.

Riktig avfallshåndtering og fagmessig god gjenvinning av produktet hindrer miljøskader og farer for personlig helse.

8. GARANTI

NovaCON tilbyr 2 års garanti, forutsatt at enheten er installert og brukt riktig.

1. FIGYELMEZTETÉS

A figyelmeztetések azonosítása:

	Elektromos eredetű veszélyre figyelmeztető jelzés. Olyan veszélyes helyzetet jelöl, amelyet, ha nem előznek meg vagy kerülnek el, halált vagy súlyos személyi sérülést okoz.
	A gépet és annak működését fenyegető veszélyre figyelmeztető jelzés.

 **Bármilyen beavatkozás előtt áramtalanítsa a készüléket!**

2. LEÍRÁS

2.1 ALKALMAZÁSI TERÜLET

A Wilo-NovaCON a klímaberendezésekből, kondenzációs kazánokból (beleértve a nyomáscsökkentő szelepphez való csatlakozást), hűtőberendezésekből vagy páramentesítőkől származó kondenzátumhoz való átemelő telep.

A kazángyártók utasításai megkövetelik egy helyszíni semlegesítő berendezés használatát a szivattyú beömlőnyílásánál.

 Olajtüzelésű kazánok esetében a szivattyú védelme érdekében elengedhetetlen a semlegesítő használata.

Automatikusan elindul, és magas szintű teljesítményt, biztonságot és megbízhatóságot nyújt, amennyiben a jelen útmutatóban leírt összes telepítési és karbantartási szabályt pontosan betartják.

 **A jelen útmutatóban leírtaktól eltérő alkalmazást kerülni kell.**

2.2 MŰKÖDÉSI ELV

A NovaCON egy szivattyút tartalmaz. A NovaCON tartálya a motort vezérlő úszóval van szerelve. Amint kondenzátum kerül a tartályba, a szivattyú működésbe lép.

A NovaCON egy második úszóval is fel van szerelve, amely egy (hangjelző és/vagy vizuális) riasztást vezérelhet.

2.3 MŰSZAKI ADATOK

Típus	NovaCON-EF/-O
max. függőleges kiömlés	4,5 m
Maximális áramlási sebesség	380 L/h
Min. pH	2,5
Szint BE/KI	56/46 mm
Feszültség	220–240 V
Frekvencia	50 Hz
Áramfelvétel	0,52 A
Felvett max. teljesítmény:	60 W
Érintésvédelmi osztály	I
Védettségi kód	IP24
Zajszint	< 45 dBA
Átlagos üzemi hőmérséklet	35°C

Legnagyobb megengedett hőmérséklet váltakozó üzemben	80°C S3 15% (1perc30 BE / 8perc30 KI)
A készülék súlya	2 kg
Tartály térfogata	2,2 L
Tápkábel	1,5 m
Leeresztő tömlő	5 m, Øbel : 10mm
Riasztókábel (2 szál)	1,5 m
A csatlakoztatott kazán maximális teljesítménye	gáz: 50 kW fűtőolaj: 30 kW
Fali rögzítés	igen

2.4 A SZÁLLÍTOTT ALKATRÉSZEK LISTÁJA 14. o.

2.5 MÉRETEK 17. o.

2.6 TELJESÍTMÉNYGÖRBÉK 19. o.

2.7 KIÖMLÉSI MAGASSÁG/HOSSZ EGYENÉRTÉKŰSÉG 19. o.

3. ÜZEMBE HELYEZÉS

Példa a NovaCON elrendezésére 14. o.

3.1 TELEPÍTÉS

 A szivattyú elhelyezése legyen mindig:
– vízszintes, vízmérték segítségével,
– a készülék alatt, ahonnan a gravitáció révén kapja a kondenzátumot.
Aszivattyú körül teret kell biztosítani a lehűlésének elősegítése érdekében.

A szivattyú a mellékelt A tiplikkel és B csavarokkal (tartozéktáska) rögzíthető a falhoz : **1. és 2. ábra.**

Ellenőrizze, hogy a NovaCON vízszintes-e: **2. ábra.**

3.2 VÍZCSATLAKOZÁSOK

Belépő oldali csatlakozás

A készülék két, tetszés szerint választható bemenettel Ø28 mm rendelkezik (**3. ábra**) :

– A balra beömlő nyílás szabadon áll.

– A jobb oldali beömlőnyílást elszakító dugó védi. A jobb oldali bemeneti nyílás használatához vágja ki a lecsapódó kupakot egy vágóeszközzel, és távolítsa el.

Csatlakoztassa a vízvezetékét a kiválasztott bemenethez (**4. ábra**). Szükség esetén használja a **C** rugalmas adaptert.

Elfolyó oldali csatlakozás

A NovaCON ürítését feltétlenül a **D** flexibilis tömlővel kell megoldani.

– Tekerje ki a **D**. flexibilis tömlőt.

– Nyomja a tömlőt a visszacsapó szelepre (**5. ábra**).

– A tömlőt a lehető legfüggőlegesebben helyezze el, hogy elkerülje a tömlő becsípődését. Célserű körívet készíteni, hogy elkerüljük a tömlő becsípődését.

– Helyezze fel a mellékelt **E** bilincset a biztonságos rögzítés érdekében (**5. ábra**).

A tömlő belső átmérője 10 mm. Ezután a **F** műanyag szűkítővel (**5.1. ábra**) egy PVC-csőhöz csatlakoztatható. A csatlakozás rögzítéséhez műanyag kábelrögzítőt kell biztosítani (**5.2. ábra**).

A NovaCON egy visszacsapó szeleppel van felszerelve a véletlenszerű indítás megakadályozása érdekében.

3.3 A JELZŐ RENDSZER CSATLAKOZÁS

Túl magas vízszint esetére a NovaCON érzékelő rendszerrel van felszerelve, amely képes a csatlakoztatott készülék áramellátását megszakítani.

FONTOS

Az érzékelőrendszer biztonsági berendezéshez való csatlakoztatása elengedhetetlen. A garancia nem terjed ki a riasztó csatlakoztatásának elmulasztásából eredő károkra.

KÉPZETT SZAKEMBEREKNEK FENNTARTOTT UTASÍTÁSOK:

Az érzékelőrendszer bekötéséhez csatlakoztassa a szabad fekete és szürke vezetéket (lásd a „Alarm” címkét) a csatlakoztatott eszközhöz (olvassa el a csatlakoztatott eszköz kézikönyvét). Lásd a 7. ábrát.

MEGJEGYZÉS: Lehetőség van arra, hogy az érzékelőrendszer csatlakoztatásának megváltoztatásával az érzékelőrendszert külső riasztóhoz (hang vagy fényhatás, 1,5 V-tól 230 V-ig) csatlakoztassa. A NovaCON vezérlése egy NC (alapesetben zárt) szárazon működő érintkezővel történik. A külső riasztó csatlakoztatásához ezt az érintkezőt NO-ra (alapesetben nyitott, 10. ábra) kell változtatni. Ehhez nyissa ki a fedelet (8. ábra), húzza ki a szürke vezetéket a helyéről, és csatlakoztassa a felső szabad érintkezőhöz (9. ábra).



ÉRTESÍTÉS Az érzékelőrendszerünk által megengedett maximális áram 4 A.

A NovaCON elektromos részének védelme érdekében a riasztás működésbe lépése után a tartályt továbbra is töltő víz a tartály túlfolyóján keresztül távozik.

3.4 HÁLÓZATI CSATLAKOZÁS

Csatlakoztassa a mellékelt G kábelt a NovaCON készülékhez (6. ábra), majd a hálózathoz. Tartsa be a helyi telepítési szabályokat.

NovaCON-O: A szabad hálózati csatlakozókábel vezetékcsinei a következők: barna=fázisvezeték (L), kék=nullavezeték (N), zöld/sárga=védővezeték (PE).

4. HASZNÁLAT

Működésvizsgálat

FONTOS

Mindenféle használat előtt feltétlenül távolítsa el a készülék hátoldalán található biztonsági éket.

Lásd az 4. ábrát.

- Öntsön vizet a tartályba.
- Ellenőrizze, hogy a szivattyú működésbe lép, és azt, hogy leáll, amikor a vízszint visszaesik.
- **Ellenőrizze, hogy a csatlakozásoknál nincs-e szivárgás.**

A NovaCON készen áll a használatra.

5. SZABVÁNYOK

A NovaCON megfelel az európai kiefeszültségű irányelv előírásainak.

6. BEAVATKOZÁSOK



VESZÉLY Bármilyen beavatkozás előtt áramtalanítsa a készüléket!

6.1 KARBANTARTÁS

Ez a készülék nem igényel különösebb karbantartást.

6.2 HIBA

KÉPZETT SZAKEMBEREKNEK FENNTARTOTT UTASÍTÁSOK:

Észlelt rendellenesség	Valószínű okok	Javítások
A szivattyú nem indul.	Nincs csatlakoztatva az aljzatba.	Csatlakoztassa a dugót.
	A biztonsági éket nem távolították el.	Távolítsa el az éket.
	A készüléket nem vízszintesen szerelték fel.	Ellenőrizze a beépítést vízmértékkel.
	Áramszünet.	Ellenőrizze a feszültséget.
A szivattyú nem ürít.	Úszókapcsoló elakadt.	Tisztítsa meg a tartályt.
	A kondenzátum bevezető cső eltömődött.	Tisztítsa meg a bevezető csövet.
	Elakadt visszacsapószelep.	Tisztítsa meg a szelepet.
	Eldugult ürítőcső.	Tisztítsa meg az ürítőcsövet.

7. HULLADÉKKEZELÉS



Soha ne dobja háztartási szemétkébe a készüléket, szakszerű hulla-dékkézelést igényel. Az ilyen termékek elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít megővni a környezetet és az emberek egészségét.

8. GARANCIA

A NovaCON készülékre 2 éves garancia vonatkozik, feltéve, hogy az eszköz megfelelően telepítve és használatban van.

1. BEZPIECZEŃSTWO

Określenie znaczenia ostrzeżeń:

	Wyrażenie oznacza poważne zagrożenie, które może być przyczyną śmierci lub odniesienia poważnych obrażeń, jeżeli nie zostanie wyeliminowane.
	Wyrażenie oznacza zagrożenie stanowiące ryzyko dla urządzenia i jego funkcjonowania, jeżeli nie zostanie wzięte pod uwagę.

	We wszystkich przypadkach należy odłączyć zasilanie urządzenia!
--	--

2. OPIS

2.1 ZASTOSOWANIE

Wilo-NovaCON to pompa do kondensatu przeznaczona do klimatyzatorów, kotłów kondensacyjnych (włącznie z przyłączem do zaworu bezpieczeństwa), urządzeń chłodniczych lub osuszaczy.

Instrukcje producentów kotłów wymagają zastosowania na miejscu urządzenia do neutralizacji na wlocie pompy.

	W przypadku kotłów olejowych stosowanie urządzenia do neutralizacji jest niezbędne do ochrony pompy.
--	--

Pompa uruchamia się automatycznie i posiada wysoki stopień wydajności, bezpieczeństwa i niezawodności, o ile wszystkie instrukcje montażu i utrzymania opisane w tej ulotce, są ściśle przestrzegane.

	Instalacja niezgodna z instrukcją powoduje utratę gwarancji.
--	---

2.2 ZASADA DZIAŁANIA

NovaCON wyposażony jest w jedną pompę. Pojemnik NovaCON wyposażony jest w 1 pływak, który zarządza pracą silnika. Pompa uruchamia się samoczynnie w momencie napływu płynów kondensacyjnych.

NovaCON wyposażony jest również w drugi pływak, który może włączyć alarm (dźwiękowy i/lub wzrokowy).

2.3 DANE TECHNICZNE

Typ	NovaCON-EF/-O
Maksymalne wypompowywanie pionowe	4,5 m
Maksymalna wydajność	380 L/h
Min. pH	2,5
Poziom ON/OFF	56/46 mm
Napięcie zasilania	220–240 V
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Maksymalny pobór prądu	0,52 A
Moc znamionowa	60 W
Klasa elektrownia	I
Stopień szczelności	IP24
Poziom głośności	< 45 dBA
Średnia temperatura użytkowania	35 °C

Maksymalna dopuszczalna temperatura (z przerwami)	80 °C S3 15% (1min30 ON/8min30 OFF)
Waga netto	2 kg
Objętość zbiornika	2,2 L
Kabel zasilający	1,5 m
Przewód odprowadzający	5 m, Øint: 10mm
Kabel alarmu (2-żyłowy)	1,5 m
Maksymalna moc przy podłączonym kotle	gaz: 50 kW olej opałowy: 30 kW
Mocowanie ścienne	Tak

2.4 LISTA DOSTARCZONYCH CZĘŚCI Patrz strona 14.

2.5 WYMIAR Patrz strona 17.

2.6 WYKRESY Patrz strona 19.

2.7 ZALEŻNOŚĆ WYSOKOŚCI I ODLEGŁOŚCI WYPOMPOWYWANIA Patrz strona 19.

3. INSTALACJA

Przykładowa instalacja NovaCON: patrz strona 14.

3.1 MONTAŻ

	Zawsze montować pompę: – poziomo, używając poziomicy, – poniżej urządzenia, od którego odbiera kondensat w sposób grawitacyjny. Wokół pompy należy zapewnić odpowiednią przestrzeń niezbędną do jej chłodzenia.
--	--

Pompę można przymocować do ściany przy użyciu dotłączonych kołków **A** i śrub **B**: rys. **1 i 2**.

Sprawdzić, czy NovaCON jest wypoziomowany: rys. **2**.

3.2 PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE

Podłączenie do wejścia

Urządzenie wyposażone jest w dwa wejścia Ø28 mm do wyboru (rys. **3**):

- Wejście lewe jest wolne.
- Wejście prawe jest zabezpieczone korkiem podzielnym. Aby użyć wejścia prawego, należy najpierw przeciąć korek podzielnym za pomocą noża do kartonu i wyjąć go.
- Podłączyć dopływ wody do wybranego wejścia (rys. **4**). W razie potrzeby użyć elastycznego adaptera **C**.

Podłączenie do rury odpływowej

Rura odpływowa NovaCON musi być podłączona do giętkiego węża **D**.

- Rozwinąć wąż elastyczny **D**.
- Umieść giętki wąż na zaworze zwrotnym (rys. **5**).
- Ustaw giętki wąż w pozycji maksymalnie pionowej, aby uniknąć zaginania. Zaleca się zrobienie półokrągłego fuku, aby uniknąć zagięcia.
- Założyć dotłączoną **E** opaskę, aby zabezpieczyć mocowanie. (rys. **5**).

Wąż ma średnicę mniejszą niż 10 mm i może być podłączony do rury PCV o szerszej średnicy za pomocą plastikowej złączki redukcyjnej **F** (rys. **5.1**). Przewidzieć opaskę zaciskową, aby zabezpieczyć mocowanie (rys. **5.2**).

NovaCON jest wyposażony w zawór zwrotny, aby zapobiec jego uruchomieniu w niewłaściwym momencie.

3.3 PODŁĄCZANIE ALARMU

NovaCON wyposażony jest w system wykrywający, który może wyłączyć zasilanie elektryczne podłączonego urządzenia w przypadku podwyższonego poziomu wody.

WAŻNE

Podłączenie systemu detekcji do urządzenia zabezpieczającego jest obowiązkowe. Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych niepodłączeniem alarmu.

INSTALACJA ELEKTRYCZNA MUSI BYĆ WYKONANA PRZEZ WYKwalifikowanego ELEKTRYKA.

Aby podłączyć system wykrywania, należy podłączyć wolne przewody, czarny i szary (patrz etykieta „Alarm”) do podłączonego urządzenia (patrz instrukcja obsługi podłączonego urządzenia). Patrz rys 7.

UWAGA: Istnieje możliwość podłączenia systemu wykrywania do alarmu zewnętrznego (sygnał dźwiękowy lub wizualny, od 1,5 V do 230 V) zmieniając podłączenie systemu wykrywania. NovaCON jest sterowany dostarczonym w zestawie stykiem bezpotencjałowym NC (normalnie zamkniętym). Aby podłączyć alarm zewnętrzny, styk należy zmienić na NO (normalnie otwarty, rys. 10). W tym celu należy otworzyć pokrywę (rys. 8), odłączyć szary przewód i podłączyć do wolnego styku powyżej (rys. 9).

WSKAZÓWKA

Maksymalne dopuszczalne natężenie prądu w naszym systemie detekcji wynosi 4 A.

Aby chronić części elektryczne NovaCON, woda spływająca do zbiornika po uruchomieniu się alarmu będzie odprowadzana przez otwory przelewowe zbiornika.

3.4 PODŁĄCZANIE DO GNIAZDA PRĄDOWEGO

Podłączyć dotychczasowy kabel G do NovaCON (rys. 6), a następnie do gniazda prądowego. Przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących instalacji.

NovaCON-O: kolory żył wolnego przewodu zasilającego to: brązowy=przewód zewnętrzny (L), niebieski=przewód neutralny (N), zielony/żółty=przewód ochronny (PE).

4. UŻYTKOWANIE

Próbné uruchomienie

WAŻNE

PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA NALEŻY WYJĄĆ KLIN ZABEZPIECZAJĄCY ZNAJDUJĄCY SIĘ Z TYŁU. Patrz rys. 4.

- Włączyć wodę do zbiornika.
- Sprawdzić, czy pompa uruchomi się i wyłączy po spadku poziomu wody.
- **Sprawdzić, czy nie ma wycieku na poziomie złązek.**

NovaCON jest gotowy do użycia.

5. NORMY

NovaCON odpowiada normom: dyrektywy europejskiej dotyczącej niskiego napięcia.

6. INTERWENCJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO

We wszystkich przypadkach należy odłączyć zasilanie urządzenia !

6.1 KONSERWACJA

Urządzenie nie wymaga żadnej specjalnej konserwacji.

6.2 TABLICA MOŻLIWYCH USZKODZEŃ

INSTALACJA ELEKTRYCZNA MUSI BYĆ WYKONANA PRZEZ WYKwalifikowanego ELEKTRYKA:

OBJAWY	PRAWDOPODOBNE PRZYCZYNY	JAK POSTĘPOWAĆ
Pompa nie uruchamia się.	Pompa nie jest podłączona do zasilania elektrycznego.	Podłączyć urządzenie.
	Klin zabezpieczający nie został wyjęty.	Wyjmij klin.
	Urządzenie nie jest właściwie wypoziomowane.	Należy sprawdzić instalację przy użyciu poziomnicy.
	Nie ma prądu.	Sprawdzić instalację elektryczną.
Pompa nie pompuje.	Pływak jest zablokowany.	Oczyszczyć zbiornik.
	Rura wlotu płynów kondensacyjnych jest zablokowana.	Oczyszczyć rurę wlotu.
	Zawór zwrotny jest zablokowany.	Oczyszczyć zawór.
	Rura odpływowa jest zablokowana.	Oczyszczyć rurę odpływową.

7. UTYLIZOWANIE PRODUKTÓW



Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

8. WARUNKI GWARANCJI

NovaCON posiada dwuletnią gwarancję pod warunkiem przestrzegania wszystkich zaleceń dotyczących instalacji, użytkowania i konserwacji zawartych w niniejszej instrukcji.

1. BEZPEČNOST

Označení upozornění:



varuje před bezprostředně hrozcím elektrickým nebezpečím, a pokud se mu nepředejde, má za následek smrt nebo těžký úraz.



Upozornění jehož nedodržení může vést k ohrožení bezpečnosti zařízení.



Před jakýmkoli zásahem vypojte přístroj z napájení elektrickým proudem !

2. POPIS

2.1 POUŽITÍ

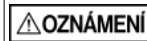
Wilo–NovaCON je přečerpávací stanice pro kondenzát z klimatizačních zařízení, kondenzačních kotlů (včetně připojení k ventilu pro uvolnění tlaku), chladicích zařízení nebo odvlhčovačů.

Pokyny výrobců kotlů vyžadují použití neutralizačního zařízení na přítoku do čerpadla, které zajistí zákazník.



U olejových generátorů tepla je z důvodu ochrany čerpadla nezbytné použít neutralizátor.

NovaCON pracuje automaticky a těží z vysoké výkonnosti a spolehlivosti za předpokladu přísného dodržování instrukcí k instalaci a k údržbě, obsažených v tomto návodu.



Jakékoliv jiné použití, než popsané v tomto návodu je zakázáno.

2.2 PRINCIP FUNKCE

NovaCON je vybaven jedním čerpadlem. Nádrž NovaCON je vybavena 1 plovákem, který ovládá chod motoru.

NovaCON je také vybaven druhým plovákem, který může ovládat alarm (zvukový a/nebo vizuální).

2.3 TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	NovaCON–EF/–O
Výška čerpání max.	4,5 m
Maximální průtok	380 L/h
pH mini	2,5
Úroveň ON/OFF	56/46 mm
Napětí	220–240 V
Frekvence	50 Hz
Max. proud	0,52 A
Max. příkon	60 W
Elektrická třída	I
Stupeň ochrany	IP24
Hladina hluku	< 45 dBA
Průměrná teplota odpadní vody	35 °C
Max. přípustná teplota odpadní vody (krátkodobě, s přerušením funkce přístroje)	80 °C S3 15% (1min30 ON/ 8min30 OFF)
Hmotnost netto.	2 kg
Objem nádrže	2,2 L
Napájecí kabel	1,5 m
Odpadní hadice	5 m, Øint : 10mm

Kabel alarmu (2 žíly)	1,5 m
Maximální výkon připojeného kotle	plyn : 50 kW/topný olej : 30 kW
Upevnění na zed'	Ano

2.4 SEZNAM DODÁVANÝCH DÍLŮ Viz strana 14.

2.5 ROZMĚRY Viz str. 17.

2.6 VÝKONOVÁ KŘIVKA Viz str. 19.

2.7 POMĚR VÝŠKA / DÉLKA ČERPÁNÍ Viz str. 19.

3. UVEDENÍ DO PROVOZU

Vzorová instalace NovaCON : Viz str. 14.

3.1 INSTALACE



Čerpadlo vždy nainstalujte:

- vodorovně pomocí vodováhy
 - pod přístroj, ze kterého kondenzát odtéká gravitačně do čerpadla.
- Pro účinnější chlazení čerpadla musí být prostor okolo něj volný.

Pomocí dodaných hmoždinek **A** a šroubů **B** lze čerpadlo připevnit ke zdi (sáček s příslušenstvím). Viz obrázky **1 a 2**.

Zkontrolujte, zda je NovaCON ve vodorovné poloze (obr. 2).

3.2 HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ

Připojení přívodu

Zařízení má dva vstupy Ø28 mm, které lze použít podle potřeby (obr. 3):

- Levý vstup je volný.
- Pravý vstup je chráněn rýhovaným víčkem. Chcete-li použít pravý vstup, odřízněte řezačkou rýhované víčko a odstraňte jej.

Připojte přívod vody k zvolenému vstupu (obr. 4). V případě potřeby použijte flexibilní adaptér **C**.

Připojení odpadní hadice

Výtlačné vedení ze NovaCON musí být zhotoveno z hadice **D**.

– Rozviňte hadici **D**.

– Nasuňte hadici na zpětný ventil (viz obr. 5).

– Hadici ved'te kolmo vzhůru tak, aby se zamezilo jejímu zlomení. Pro přechod na horizontální směr čerpání vytvořte pozvolný oblouk, aby se zamezilo zlomení hadice.

– Pro zajištění hadice na zpětném ventilu použijte sponu **E** (obr. 5).

Odpadní hadice má vnitřní průměr 10 mm, může být připojena shora k PVC trubce o větším průměru pomocí plastového adaptéru **F** (obr. 5.1). Přichystejte si stahovací pásku, která přichycení zajistí (obr. 5.2).

Přístroj NovaCON je vybaven zpětným ventilem pro zamezení zpětného vtoku odčerpané vody.

3.3 PŘIPOJENÍ ALARMU

Pro případy neobvykle vysoké hladiny vody je NovaCON vybaven detekčním systémem, který může přerušit napájení připojeného zařízení.

DŮLEŽITÉ

Připojení detekčního systému k bezpečnostnímu zařízení je povinné. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nepřipojením alarmu.

INSTRUKCE POUZE PRO KVALIFIKOVANÉ ODBORNÍKY

Chcete-li detekční systém připojit, zapojte jeho volné černé a šedé vodiče (viz štítek „Alarm“) k připojenému zařízení (viz návod připojeného zařízení). Viz obr. 7.

POZNÁMKA : Změnou zapojení detekčního systému lze připojit detekční systém k externímu alarmu (zvukový nebo vizuální, od 1,5 V do 230 V). NovaCON je vybaven beznapětovým alarmovým kontaktem (dodáván NC – normálně uzavřený). Pro připojení externího alarmu musí být tento kontakt změněn na NO (normálně otevřený, viz obr. 10). K tomu otevřete kryt (obr. 8), odpojte šedý vodič od jeho umístění a připojte jej k výše uvedenému volnému kontaktu (obr. 9).

OZNÁMENÍ

Možné proudové zatížení našeho detekčního systému je maximálně 4 A.

Z důvodu ochrany elektrických součástí NovaCON bude voda, která do přístroje přitéká po aktivaci detekčního systému, ovedena přepadovým otvorem přístroje mimo nádrž přístroje.

3.4 PŘIPOJENÍ K SÍTI

Připojte dodaný kabel **G** k NovaCON (obr. 6) a poté k síti. Dodržujte místní instalační standardy.

NovaCON-O: Barvy vodičů volného kabelu síťové přípojky jsou následující: hnědá = fázový vodič (L), modrá = neutrální vodič (N), zelenožlutá = ochranný vodič (PE).

4. POUŽITÍ**Funkční test****DŮLEŽITÉ**

Před uvedením do provozu nezapomeňte vyjmout aretační pojistku umístěnou na zadní straně přístroje. Viz obr. 4.

- Nalijte vodu do nádrže
- Zkontrolujte, zda se čerpadlo spustí a zastaví, jakmile hladina vody klesne.
- **Zkontrolujte, zda na spojích nejsou žádné netěsnosti.**

NovaCON je připraven k použití.

5. NORMY

NovaCON odpovídá evropské směrnici o nízkém napětí.

6. ZÁSAHY**NEBEZPEČÍ**

Před jakýmkoli zásahem vypojte přístroj z napájení elektrickým proudem !

6.1 ÚDRŽBA

Toto zařízení nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.

6.2 ZÁKLADNÍ FUNKČNÍ ANOMÁLIE**INSTRUKCE POUZE PRO KVALIFIKOVANÉ ODBORNÍKY**

ZJIŠTĚNÁ ANOMÁLIE	MOŽNÉ PŘÍČINY	NÁPRAVA
Čerpadlo se nespustí.	Přístroj není pod napětím.	Zapojte zástrčku.
	Blokovací zarážka nebyla vyjmuta.	Vyjměte blokovací zarážku.
	Přístroj není v rovině.	Zkontrolujte instalaci pomocí vodováhy.
	Přerušení napájení.	Zkontrolujte napětí v obvodu.
	Zablokovaný plovák.	Vyčistěte nádrž.
Čerpadlo nečerpá.	Ucpaná trubka přívodu kondenzátu.	Vyčistěte přívodní trubku.
	Zablokovaný zpětný ventil.	Vyčistěte ventil.
	Ucpaná odpadní hadice.	Vyčistěte odpadní hadici.

7. LIKVIDACE

Tento výrobek nesmí být likvidován jako domácí odpad. Musí být likvidován v místě recyklace elektrických zařízení. Výrobek pro likvidaci odevzdejte na místo určené pro sběr elektro odpadu ve vaší obci.

8. ZÁRUKA

Na přístroj NovaCON se vztahuje dvouletá záruční doba, s podmínkou správné instalace a použití přístroje v souladu s pokyny tohoto návodu.

1. ΟΔΗΓΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Επισήμανση των προειδοποιήσεων

 ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Κίνδυνος λόγω ηλεκτρικής τάσης, με αυξημένο κίνδυνο θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού εάν δεν αποφευχθεί.
 ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Κίνδυνος που μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο για το μηχάνημα και τη λειτουργία του.
 ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν την αποσυναρμολόγηση!

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

2.1 ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Η Wilo-NovaCON είναι μια μονάδα ανύψωσης για συμπυκνωμάτα από συστήματα κλιματισμού, λέβητες συμπυκνωμάτων (με σύνδεση στη βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης), μονάδες ψύξης ή αφυγραντήρες.

Οι οδηγίες των κατασκευαστών των λεβήτων απαιτούν τη χρήση ενός συστήματος ουδετεροποίησης από τον εγκαταστάτη στο στόμιο εισόδου της αντλίας.

 ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Για τα συστήματα παραγωγής θερμότητας πετρελαίου, η χρήση ενός εξουδετερωτή είναι απαραίτητη για την προστασία της αντλίας.
---	---

Η αντλία εκκινείται αυτόματα και προσφέρει υψηλό επίπεδο απόδοσης, ασφάλειας και αξιοπιστίας, υπό την προϋπόθεση ότι τηρούνται αυστηρά όλες οι οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης της αντλίας που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες εγκατάστασης.

 ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Δεν επιτρέπονται εφαρμογές που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες.
---	--

2.2 ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το NovaCON περιλαμβάνει αντλία. Στον εξοπλισμό του δοχείου ανήκει ένας πλωτήρας που ελέγχει τη λειτουργία του κινητήρα. Μόλις η υγροποίηση εισέλθει στο δοχείο, η αντλία ενεργοποιείται.

Το NovaCON είναι επίσης εξοπλισμένο με έναν δεύτερο πλωτήρα για τον έλεγχο ενός συναγερμού (ηχητικού ή/και οπτικού). Στο κύκλωμα συναγερμού μπορεί να συνδεθεί προαιρετικά ένας πομπός συναγερμού ή το σύστημα ελέγχου του λεβήτα.

2.3 ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Τύπος	NovaCON-EF/-O
Μέγιστο μονομετρικό ύψος αντλίας	4,5 m
Μέγ. ρυθμός ροής	380 l/h
Τιμή pH τουλάχιστον	2,5
Επίπεδο ON/OFF	56/46 mm
Τάση	220-240 V
Συχνότητα	50 Hz
Μέγ. ένταση ρεύματος	0,52 A
Μέγ. ισχύς	60 W
Κατηγορία ηλεκτρικής προστασίας	I
Κατηγορία μόνωσης	IP24
Στάθμη ενεργοποίησης	< 45 dBA
Μέση θερμοκρασία λειτουργίας	35 °C

Επιτρ. μέγιστη θερμοκρασία (με διακοπή)	80 °C S3 15% (1 λεπτό 30 ON/ 8 λεπτά 30 OFF)
Καθαρό βάρος	2 kg
Όγκος δοχείου	2,2 L
Καλώδιο σύνδεσης	1,5 m
Εύκαμπτος σωλήνας εκροής	5 m, Ø εσωτερικά: 10 mm
Καλώδιο συναγερμού (2-κλώνο)	1,5 m
Μέγιστη ισχύς για το συνδεδεμένο σύστημα παραγωγής θερμότητας	Αέριο: 50 kW Πετρέλαιο: 30 kW
Επίτοιχη εγκατάσταση	Ναι

2.4 ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ Σελίδα 14

2.5 ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ Σελίδα 17

2.6 ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΗ ΚΑΜΠΥΛΗ ΑΝΤΛΙΑΣ Σελίδα 19

2.7 ΑΝΑΛΟΓΙΑ ΜΑΝΟΜΕΤΡΙΚΟΥ ΥΨΟΥΣ/ΕΥΡΟΥΣ ΑΝΤΛΙΑΣ Σελίδα 19

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Παράδειγμα εγκατάστασης NovaCON: Σελίδα 14.

3.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

 ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Η αντλία πρέπει να εγκατασταθεί ως εξής:
---	--

- οριζόντια χρησιμοποιώντας ένα αλφάδι
- κάτω από τη συσκευή, από την οποία συλλέγει το συμπύκνωμα που εκρέει μέσω κλίσης.
- Πρέπει να υπάρχει επαρκής ελεύθερος χώρος γύρω από την αντλία για ψύξη.

Η αντλία μπορεί να στερεωθεί με τα παρεχόμενα ούπατ **A** και τις βίδες **B** (τόσάντα με αξεσουάρ) σε έναν τοίχο. Βλ. εικόνες **1** και **2**.

Ελέγξτε αν το NovaCON είναι σε οριζόντια θέση (Εικ. 2)

3.2 ΥΔΡΑΥΛΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Σύνδεση προσαγωγής

Η συσκευή διαθέτει δύο στόμια εισόδου Ø28 mm που μπορούν να χρησιμοποιηθούν ανάλογα με τις ανάγκες (Εικ. 3):

- Το αριστερό στόμιο εισόδου είναι ελεύθερο.
- Το δεξί στόμιο εισόδου προστατεύεται από μια διάτρητη τάπα. Για να χρησιμοποιήσετε το δεξί στόμιο εισόδου, ανοίξτε πρώτα τη διάτρητη τάπα με ένα κοπτίδι και αφαιρέστε την.

Συνδέστε το εισερχόμενο νερό στο επιλεγμένο άνοιγμα στομίου εισόδου (Εικ. 4). Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε τον εύκαμπο προσαρμογέα **C**.

Σύνδεση εκροής

Η σύνδεση εκροής του NovaCON πρέπει να είναι συνδεδεμένη υποχρεωτικά με τον εύκαμπο σωλήνα **D**.

- Ξετυλίξτε τον εύκαμπο σωλήνα **D**.
- Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα στη βαλβίδα αντεπιστροφής (για τον σκοπό αυτό ανατρέξτε στην Εικ. 5).
- Τοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα όσο το δυνατόν κάθετα, για να αποφύγετε τα λυγίσματα. Συνιστάται η δημιουργία επαρκούς ακτίνας κάμψης για να αποτραπεί το λύγισμα του εύκαμπτου σωλήνα.
- Τοποθετήστε τον παρεχόμενο σφιγκτήρα **E** για την ασφάλιση της στερέωσης (Εικ. 5).

Ο εύκαμπτος σωλήνας έχει εσωτερική διάμετρο 10 mm και

μπορεί να συνδεθεί σε πλαστική σύνδεση μειωτήρα **F** σε έναν σωλήνα PVC με μεγαλύτερη διάμετρο (Εικ. 5.1). Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε έναν καλωδιωθέντα για να ασφαλίσετε τη σύνδεση (Εικ. 5.2).

Το NovaCON είναι εξοπλισμένο με βαλβίδα αντεπιστροφής που εμποδίζει την επιστροφή του αντλούμενου συμπυκνώματος μέσα στη συσκευή.

3.3 ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ

Σε περίπτωση ασυνήθιστα υψηλής στάθμης νερού, το NovaCON έχει ένα σύστημα συναγερμού που μπορεί να διακόψει την ηλεκτρική τροφοδοσία της συνδεδεμένης συσκευής.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Είναι απαραίτητη η ενσωμάτωση του συστήματος συναγερμού της αντλίας στην τεχνολογία ασφαλείας της γεννήτριας συμπυκνωμάτων ή σε άλλο παρόμοιο. Δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για ζημιά που προκαλείται από τη μη τήρηση.

ΟΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΚΑΤΑΡΤΙΣΜΕΝΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ

Για να συνδέσετε το σύστημα συναγερμού, συνδέστε τα ελεύθερα μούρα και γκρι καλώδια (βλ. ετικέτα «Συναγερμός») στη συνδεδεμένη συσκευή (βλ. οδηγίες της συνδεδεμένης συσκευής). Β. Εικ. 7).

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το σύστημα συναγερμού μπορεί να συνδεθεί με έναν εξωτερικό συναγερμό (χηητικό ή οπτικό, 1,5 V έως 230 V) αντικαθιστώντας τη σύνδεση του συστήματος συναγερμού. Το NovaCON ελέγχεται μέσω μιας επαφής χωρίς δυναμικό, η οποία παρέχεται ως NC (normally closed = επαφή NC). Για να συνδεθεί ο εξωτερικός συναγερμός, αυτή η επαφή πρέπει να αλλάξει σε NO (normally open = κανονικά ανοικτή επαφή (NO) Εικ. 10) . Για να το κάνετε αυτό, ανοίξτε το καλυμμα (Εικ. 8), αποσυνδέστε το γκρι καλώδιο από το σημείο σύνδεσής του και συνδέστε το με την ελεύθερη επαφή στο επάνω μέρος (Εικ. 9).

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Η μέγιστη ικανότητα επιβάρυνσης ρεύματος του συστήματος συναγερμού είναι 4 A.

Για την προστασία των ηλεκτρονικών διακοπτικών εξαρτημάτων του NovaCON, το νερό, που συνεχίζει να τρέχει στο δοχείο μετά την ενεργοποίηση του συναγερμού, αποστραγγίζεται μέσω των διατάξεων υπερχειλίσης του δοχείου.

3.4 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο **G** στο NovaCON (Εικ. 6) και στη συνέχεια στην παροχή ρεύματος.

NovaCON-O: Τα χρώματα κλώνων του ελεύθερου καλωδίου ηλεκτρικής σύνδεσης είναι τα εξής: Καφέ=εξωτερικός αγωγός (L), μπλε=ουδέτερος αγωγός (N), πράσινο/κίτρινο=αγωγός προστασίας (PE).

Τηρείτε τους τοπικά ισχύοντες κανονισμούς εγκατάστασης.

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Έλεγχος λειτουργίας

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς στο πίσω μέρος της συσκευής (βλ. Εικ. 4).

- Ρίξτε νερό στο δοχείο
- Ελέγξτε αν η αντλία ξεκινά και σταματά ξανά, όταν η στάθμη του νερού έχει πέσει.
- Ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροές.

Το NovaCON είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

5. ΠΡΟΤΥΠΑ

Το NovaCON συμμορφώνεται με την ευρωπαϊκή οδηγία για χαμηλή τάση.

6. ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ



Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν την αποσυναρμολόγηση!

6.1 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η συσκευή δεν απαιτεί ειδικές εργασίες συντήρησης.

6.2 ΒΛΑΒΕΣ

ΟΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΚΑΤΑΡΤΙΣΜΕΝΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ:

ΔΙΑΠΙΣΤΩΜΕΝΗ ΒΛΑΒΗ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΗ
Η αντλία δεν ενεργοποιείται.	Το φως σύνδεσης δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα. Διακοπή ρεύματος.	Συνδέστε το φως. Ελέγξτε την τάση ηλεκτρικού δικτύου.
	Ο πλωτήρας είναι μπλοκαρισμένος.	Ελέγξτε τη δεξαμενή νερού.
	Υπάρχει έμφραξη στον σωλήνα νερού συμπίκνωσης.	Καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα στομίου εισόδου.
	Η ασφάλεια μεταφοράς δεν έχει αφαιρεθεί.	Αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς.
	Η συσκευή δεν είναι ευθυγραμμισμένη.	Ελέγξτε την εγκατάσταση με ένα αλφάδι.
Η αντλία δεν αντλεί.	Η βαλβίδα αντεπιστροφής είναι μπλοκαρισμένη. Υπάρχει έμφραξη στον εύκαμπτο σωλήνα εκροής.	Καθαρίστε τη βαλβίδα. Καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα εκροής.

7. ΑΠΟΡΙΨΗ



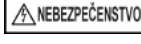
Η παλιά συσκευή δεν επιτρέπεται να απορριπτείται μαζί με τα υπόλοιπα απορρίμματα και πρέπει να παραδίδεται σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών συσκευών. Το υλικό και τα εξαρτήματα της συσκευής είναι επαναχρησιμοποιήσιμα. Η ορθή απόρριψη των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων και η ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση όλων των παλαιών συσκευών συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος.

8. ΕΓΓΥΗΣΗ

Ο κατασκευαστής παρέχει διετή εγγύηση για το NovaCON, με την προϋπόθεση της σωστής εγκατάστασης και της ορθής χρήσης της συσκευής.

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Označovanie varovaní

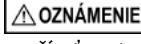
 NEBEZPEČENSTVO	Nebezpečenstvo spôsobené elektrickým napätím so zvýšeným rizikom smrti alebo vážneho poranenia, ak sa mu nezabráni.
 OZNÁMENIE	Nebezpečenstvo, ktoré môže ohroziť stroj a jeho funkciu.
 NEBEZPEČENSTVO	Pred každou demontážou odpojte prístroj od napájacej siete!

2. OPIS

2.1 POUŽITIA

Wilo–NovaCON je prečerpávacia stanica na kondenzát z klimatizačných zariadení, kondenzačných kotlov (vrátane pripojenia na pretlakový ventil), chladiacich zariadení alebo odvlhčovačov.

Podľa pokynov výrobcov kotlov je potrebné na mieste inštalácie osadiť neutralizačné zariadenie na prítoku čerpadla.

 OZNÁMENIE	V prípade olejových generátorov tepla je na ochranu čerpadla nevyhnutné používať neutralizátor.
---	---

Čerpadlo sa spúšťa automaticky a poskytuje vysokú úroveň výkonu, bezpečnosti a spoľahlivosti za predpokladu, že sa dôsledne dodržiavajú všetky pokyny na inštaláciu a údržbu čerpadla uvedené v tomto návode na inštaláciu.

 OZNÁMENIE	Použitia, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nie sú povolené.
---	--

2.2 PRINCÍP ČINNOSTI

Zariadenie NovaCON zahŕňa čerpadlo. Nádrž je vybavená plavákom, ktorý riadi prevádzku motora. Keď do nádrže vteká kondenzovaná voda, čerpadlo sa spustí.

Zariadenie NovaCON je vybavené aj druhým plavákom na riadenie alarmu (zvukového a/alebo vizuálneho). K alarmovému obvodu je možné voľiteľne pripojiť alarmový signál alebo riadenie kotla.

2.3 TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Typ	NovaCON-EF/-O
Max. dopravná výška	4,5 m
Max. dopravný výkon	380 l/h
Minimálna hodnota pH	2,5
Úroveň ON/OFF	56/46 mm
Napätie	220 – 240 V
Frekvencia	50 Hz
Max. elektrický prúd	0,52 A
Max. výkon	60 W
Trieda elektrickej ochrany	I
Izolačná trieda	IP24
Hladina zvuku	< 45 dBA
Priem. prevádzková teplota	35 °C
Príp. maximálna teplota (s prerušenou prevádzkou)	80 °C S3 15 % (1 min 30 ZAP/ 8 min 30 VYP)
Čistá hmotnosť	2 kg
Objem nádrže	2,2 l

Pripojovací kábel	1,5 m
Odvodňovacia hadica	5 m, vnútorný Ø: 10 mm
Alarmový kábel (2-žilový)	1,5 m
Maximálny výkon pre pripojený generátor tepla	Plyn: 50 kW Olej: 30 kW
Inštalácia na stenu	Áno

2.4 ROZSAH DODÁVKY strana 14

2.5 ROZMERY strana 17

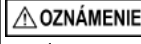
2.6 CHARAKTERISTIKA strana 19

2.7 VZŤAH DOPRAVNEJ VÝŠKY/ŠÍRKY strana 19

3. INŠTALÁCIA

Príklad montáže NovaCON: Strana 14.

3.1 INŠTALÁCIA

 OZNÁMENIE	Čerpadlo sa musí nainštalovať nasledovne: – vodorovne pomocou vodováhy – pod prístrojom, z ktorého doň priteká kondenzát samospádom Okolo čerpadla musí byť dostatok voľného priestoru na chladenie.
--	---

Čerpadlo je možné pripevniť pomocou dodaných rozperiek **A** a skrutiek **B** (vrecko s príslušenstvom) na stenu. Pozri obrázky **1** a **2**.

Skontrolujte, či je zariadenie NovaCON v rovine (obr. **2**)

3.2 HYDRAULICKÉ PRIPOJENIE

Prítoková prípojka

Prístroj má dva prietoky Ø28 mm, ktoré možno použiť podľa potreby (obr. **3**):

- Ľavý prítok je voľný.
 - Právý prítok je chránený perforovanou tesniacou zátkou. Ak chcete použiť pravý prítok, najprv rozrežte perforovanú tesniaciu zátku pomocou orezávacieho noža a odstráňte ju.
- Pripojte prítok vody k vybranému prírodnému otvoru (obr. **4**). V prípade potreby použite flexibilný adaptér **C**.

Odtoková prípojka

Odtoková prípojka NovaCON sa musí použiť nevyhnutne s hadicou **D**.

- Rozviňte hadicu **D**.
- Pripojte hadicu k spätnému ventilu. (pozri obr. **5**).
- Umiestnite hadicu čo najviac vertikálne, aby sa neprekrútila. Odporúča sa vytvoriť dostatočný polomer ohybu, aby sa zabránilo prekrúteniu hadice.
- Pripevnite dodanú objímku **E** na zabezpečenie upevnenia (obr. **5**).

Hadica má vnútorný priemer 10 mm a pomocou plastového redukčného spojenia **F** ju možno pripojiť na PVC rúru s väčším priemerom (obr. **5.1**). Ak je to potrebné, použite na zabezpečenie spojenia káblový viazač (obr. **5.2**).

Zariadenie NovaCON je vybavené spätným ventilom, ktorý zabráňuje spätnému chodu odčerpaného kondenzátu do prístroja.

3.3 PRÍPOJKA ALARMU

V prípade neobvykle vysokej hladiny vody je zariadenie NovaCON vybavené alarmovým systémom, ktorý môže prerušiť napájanie pripojeného prístroja.

DÔLEŽITÉ

Alarmový systém čerpadla musí byť bezpodmienečne integrovaný do bezpečnostnej technológie generátora kondenzátu alebo podobného zariadenia. Škody spôsobené nedodržaním týchto pokynov sú vylúčené zo záruky.

NASLEDUJÚCE INFORMÁCIE SÚ URČENÉ LEN PRE KVALIFIKOVANÝ ODBORNÝ PERSONÁL

Ak chcete pripojiť alarmový systém, spojte voľné čierne a sivé káble (pozri štítok „Alarm“) s pripojeným prístrojom (pozri návod na použitie pripojeného prístroja). Pozri obr. 7).

OZNÁMENIE: Alarmový systém je možné pripojiť na externý alarm (zvukový alebo vizuálny, 1,5 V až 230 V) výmenou prípojky alarmového systému. NovaCON sa ovláda prostredníctvom beznapäťového kontaktu, ktorý sa dodáva ako NC (normally closed = rozpinací kontakt). Na pripojenie externého alarmu musí byť tento kontakt nastavený na NO (normally open = spojovací kontakt, obr. 10). Na tento účel otvorte kryt (obr. 8), odpojte sivý kábel od jeho pripojovacieho bodu a pripojte ho k voľnému kontaktu v hornej časti (obr. 9).

OZNÁMENIE

Maximálna prúdová zaťažiteľnosť alarmového systému je 4 A.

Na ochranu elektronických spínacích častí zariadenia NovaCON sa voda, ktorá po aktivácii alarmu nadálej steká do nádrže, odvádza cez prepádové zariadenia nádrže.

3.4 SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripojte dodaný kábel **G** na NovaCON (obr. 6) a potom do napájacej siete.

NovaCON-O: Farby vodičov voľného kábla sieťovej prípojky sú: hnedá = vonkajší vodič (L), modrá = neutrálny vodič (N), zelená/žltá = ochranný vodič (PE).

Dodržiavajte miestne platné predpisy pre inštaláciu.

4. PREVÁDZKA**Funkčný test****DÔLEŽITÉ**

Pred uvedením prístroja do prevádzky odstráňte prepravnú poistku na zadnej strane prístroja (pozri obr. 4).

- Nalejte vodu do nádrže.
- Skontrolujte, či sa čerpadlo spúšťa a zastavuje, keď klesne hladina vody.
- **Skontrolujte tesnosť prípojk.**

Zariadenie NovaCON je teraz pripravené na použitie.

5. ŠTANDARDY

NovaCON je v súlade s európskou smernicou o nízkom napätí.

6. ZÁSAHY**NEBEZPEČENSTVO**

Pred každou demontážou odpojte prístroj od napájacej siete!

6.1 ÚDRŽBA

Prístroj nevyžaduje žiadne špeciálne údržbové práce.

6.2 PORUCHY

NASLEDUJÚCE INFORMÁCIE SÚ URČENÉ LEN PRE KVALIFIKOVANÝ ODBORNÝ PERSONÁL:

ZISTENÁ PORUCHA	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE
Čerpadlo sa nezapína.	Sieťová zástrčka nie je zapojená.	Zapojte zástrčku.
	Výpadok napájania.	Skontrolujte sieťové napätie.
	Plavák je zablokovaný.	Skontrolujte nádrž na vodu.
	Hadica na kondenzovanú vodu je upchatá.	Vyčistite prítokovú hadicu.
	Zaistovací mechanizmus nebol odstránený.	Odstráňte zaistovací mechanizmus.
Čerpadlo nečerpá.	Prístroj nie je vyrovnaný.	Skontrolujte inštaláciu pomocou vodováhy.
	Spätný ventil je zablokovaný.	Vyčistite ventil.
	Odvodňovacia hadica je upchatá.	Vyčistite odvodňovaciu hadicu.

7. LIKVIDÁCIA

Starý prístroj sa nesmie likvidovať spolu s ostatným odpadom, ale musí sa odovzdať na zbernom mieste na recykláciu elektrických prístrojov. Materiál a súčasti prístroja sa dajú opakovane použiť. Správna likvidácia elektrického a elektronického odpadu a recyklácia a opätovné použitie všetkých starých prístrojov prispieva k ochrane životného prostredia.

8. ZÁRUKA

Výrobca poskytuje na zariadenie NovaCON dvojročnú záruku za predpokladu správnej inštalácie a správneho používania prístroja.

1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Märkning av varningar

 FARA	Fara på grund av elektrisk spänning, med ökad risk för dödsfall eller allvarliga skador om faran inte undviks.
 OBS	Fara som kan utgöra en risk för maskinen och dess funktion.

 FARA	Koppla bort anordningen från nätet innan varje demontering!
---	--

2. BESKRIVNING

2.1 Användning

Wilo-NovaCON är en pumpstation som används kondensat från klimatanläggningar, kondenspannor (inklusive anslutning till tryckavlastningsventilen), kylaggregat eller avfuktare.

Enligt panntillverkarens anvisningar måste en neutraliseringsanordning, som installeras på platsen, monteras vid pumpens tillopp.

 OBS	För oljevermealstrare är det absolut nödvändigt att använda en neutralisator för att skydda pumpen.
--	---

Pumpen startar automatiskt och erbjuder hög prestanda, säkerhet och tillförlitlighet, förutsatt att alla anvisningar för installation och underhåll av pumpen som finns i denna anvisning följs noggrant.

 OBS	All annan användning än den som beskrivs i denna bruksanvisning är förbjuden.
--	--

2.2 FUNKTIONSPRINCIP

NovaCON omfattar en pump. Behållaren är utrustad med en flottör som styr motorns drift. Pumpen startas så snart kondensvatten rinner in i behållaren.

NovaCON är dessutom utrustad med en ytterligare flottör för styrning av ett larm (akustiskt och/eller optiskt). Larmkretsen kan anslutas till antingen larmgivaren eller pannstyrningen.

2.3 TEKNISK INFORMATION

Typ	NovaCON-EF/-O
Max. uppforderingshöjd	4,5 m
Max. pumpkapacitet	380 l/h
pH-värde minst	2,5
Nivå ON/OFF	56/46 mm
Spänning	220–240 V
Frekvens	50 Hz
Max. elektrisk ström	0,52 A
Max. kapacitet	60 W
Elektrisk skyddsklass	I
Isolationsklass	IP24
Ljudnivå	< 45 dBA
Genomsnittlig drifttemperatur	35 °C
Högsta tillå. temperatur (med avbrott)	80 °C S3 15% (1min30 PÅ / 8min30 AV)
Nettovikt	2 kg

Behållarvolym	2,2 l
Anslutningskabel	1,5 m
Avloppsslang	5 m, Ø invändigt: 10 mm
Larmkabel (2-ledare)	1,5 m
Maximal kapacitet för den anslutna värmealstraren	Gas: 50 kW Olja: 30 kW
Väggmontering	Ja

2.4 LEVERANSOMFATTNING sida 14

2.5 MÅTT sida 17

2.6 Kurva sida 19

**2.7 FÖRHÅLLANDE UPPFORDERINGSHÖJD/
UPPFORDERINGSBREDD** sida 19

3. INSTALLATION

Monterings exempel NovaCON: Sida 14.

3.1 UPPSTÄLLNING

 OBS	Pumpen ska installeras på följande sätt: – horisontellt med hjälp av ett vattenpass – under anordningen från vilken den tar upp kondensatet som rinner av längs en lutning. Runt pumpen måste det finnas tillräckligt med fritt utrymme för kylning.
--	---

Pumpen kan fästas med medföljande pluggar **A** och skruvar **B** (tillbehörspåse) på en vägg. Se bild 1 och 2. Kontrollera att NovaCON är i vågrätt läge (bild. 2)

3.2 HYDRAULISK ANSLUTNING

Tilloppsanslutning

Anordningen har två tillopp med en diameter på 28 mm som kan användas vid behov (bild 3):

- Den vänstra tilloppet är fritt.
- Den högra tilloppet skyddas av en perforerad låsplugg. Innan det högra tilloppet används ska den perforerade låspluggen skäras av med en kniv och tas bort.

Anslut det inkommande vattnet till det valda vattentilloppet (bild 4). Använd vid behov den flexibla adaptern **C**.

Avloppsanslutning

Avloppsanslutningen på NovaCON måste ovillkorligen utföras med slang **D**.

- Rulla ut slang **D**.
- Sätt slangen på backventilen. (jfr. bild 5).
- Placera slangen så vertikalt som möjligt för att undvika veck. Det rekommenderas att säkerställa att böjningsradien är tillräckligt stor för att förhindra att slangen viks.
- Påför den medföljande klämman **E** för att säkra fastsättningen (bild 5).

Slangen har en invändig diameter på 10 mm och med hjälp av en reduceringskoppling i plast **F** kan den anslutas till ett PVC-rör med en större diameter (bild 5.1). Använd vid behov ett buntband för att säkra anslutningen (bild 5.2). NovaCON är utrustad med en backventil som förhindrar att det utpumpade kondensatet rinner tillbaka in i anordningen.

3.3 ANSLUTNING AV LARMET

I händelse av ovanligt hög vattennivå är NovaCON utrustad med ett larmsystem som kan bryta strömförsörjningen till den anslutna anordningen.

VIKTIGT

Det är absolut nödvändigt att integrera pumpens larmsystem i kondensatorgenerators säkerhetssystem eller motsvarande. Skador som orsakas av att dessa anvisningar inte följs omfattas inte av ansvarsskyldigheten.

FÖLJANDE INFORMATION ÄR ENDAST AVSEDD FÖR KVALIFICERAD FACKPERSONAL

För att ansluta larmsystemet, utför anslutningarna mellan de fria svarta och grå kablarna (se etiketten "Larm") och den anslutna anordningen (se anvisningarna för den anslutna anordning). Se bild 7).

OBS: Larmsystemet kan anslutas till ett externt larm (akustiskt eller optiskt, 1,5 V till 230 V). För detta ändamål måste larmsystemets anslutning bytas. NovaCON styrs via en potentialfri kontakt som levereras som NC (normally closed = öppnande kontakt). För att ansluta det externa larmet måste denna kontakt ställas in på NO (normally open = slutande kontakt, bild 10). Öppna kåpan för att göra detta (bild 8), koppla bort den grå kabeln från anslutningspunkten och anslut den till den fria kontakten upptill (bild 9).

OBS

Larmsystemets strömbelastningskapacitet är maximalt 4 A.

För att skydda de elektroniska komponenterna i NovaCON leds det vatten som fortsätter att rinna in i behållaren efter aktivering av larmet bort via tankens överflödesanordningar.

3.4 NÄTANSLUTNING

Anslut den medföljande kabeln **G** till NovaCON (bild 6) och sedan till nätet.

NovaCON-O: Ledningsfärgerna på den fria nätanslutningskabeln är: Brun = yttre ledare (L), blå = nollledare (N), grön/gul = jordfelsbrytare (PE).

Följ de installationsföreskrifter som gäller på plats.

4. DRIFT**Funktionskontroll****VIKTIGT**

Innan driftsättningen av anordningen ska transportskyddet på anordningens baksida avlägsnas (jmf bild 4).

– Håll vatten i behållaren

– Kontrollera om pumpen startar och stannar igen när vattennivån har sjunkit.

– **Kontrollera att anslutningarna är täta.**

NovaCON är nu klar att tas i bruk.

5. NORMER

NovaCON uppfyller kraven i den europeiska lågspänningsdirektivet.

6. INGREPP**FARA**

Koppla bort anordningen från nätet innan varje demontering!

6.1 UNDERHÅLL

Anordningen kräver inget särskilt underhållsarbete.

6.2 FEL**FÖLJANDE INFORMATION ÄR ENDAST AVSEDD FÖR KVALIFICERAD FACKPERSONAL:**

FASTSTÄLLDA FEL	MÖJIGA ORSAKER	LÖSNING
Pumpen startar inte.	Nätkontakten är inte isatt.	Sätt i stickkontakten.
	Strömavbrott.	Kontrollera nätspänningen.
	Flottören är blockerad.	Kontrollera vattenbehållaren.
	Det finns en tilltäppning i kondensvattenslangen.	Rengör tillflödesslangen.
	Transportsäkringen har inte tagits bort.	Ta bort transportsäkringen.
Pumpen pumpar inte.	Anordningen är inte nivellerad.	Kontrollera installationen med ett vattenpass.
	Backventilen är blockerad.	Rengör ventilen.
	Det finns en tilltäppning i avloppsslangen.	Rengör avloppsslangen.

7. SLUTHANTERING

Den uttjänta anordningen får inte kastas tillsammans med övrigt avfall utan måste lämnas in till en insamlingsplats för återvinning av elektriska apparater. Materialet och komponenterna i anordningen är återanvändbara. En fackmannamässig sluthantering av elektriskt och elektroniskt avfall samt återvinning och återanvändning av alla uttjänta anordningar bidrar till att skydda miljön.

8. GARANTI

Fabrikanten ger två års garanti på NovaCON, under förbehåll att anordningen installeras på ett fackmannamässigt sätt och används på ett korrekt vis.

1. TURVALLISUUSOHJEET

Varoitusten merkintä

 VAARA	Sähköjännitteen aiheuttama vaara, johon liittyy kohonnut riski ja joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
 HUOMAUTUS	Vaara, joka voi aiheuttaa riskin koneelle ja sen toiminnalle.

 VAARA	Irrota laite verkkojännitesyötöstä aina ennen purkutöitä!
--	--

2. KUVAS

2.1 KÄYTTÖKOHTHEET

Wilo-NovaCON on kondenssiveden pumppaamo, joka on tarkoitettu ilmastointilaitteille, kondensoiville lämmitys-kattiloille (mukaan lukien liitäntä paineenalennusventtiiliin), jäähdytyslaitteille tai ilmankuivaimille.

Kattilanvalmistajien ohjeissa vaaditaan, että pumpun tulovirtauksen puolelle asennetaan asiakkaan hankittava neutralointilaitte.

 HUOMAUTUS	Öljylämmityskattiloissa on ehdottomasti käytettävä neutralointilaitetta pumpun suojaamiseksi.
--	---

Pumppu käynnistyy automaattisesti ja tarjoaa korkean suorituskyvyn, turvallisuuden ja luotettavuuden, mikäli kaikkia tässä asennusohjeessa annettuja pumpun asennusta ja huoltoa koskevia ohjeita noudatetaan tarkasti.

 HUOMAUTUS	Käyttö muihin kuin tässä ohjeessa kuvattuihin käyttötarkoituksiin ei ole sallittua.
--	--

2.2 TOIMINTAPERIAATE

NovaCON sisältää pumpun. Säiliössä on uimuri, joka ohjaa moottorin toimintaa. Pumppu käynnistyy heti, kun kondenssivettä virtaa säiliöön.

NovaCON-laitteessa on lisäksi toinen uimuri, jolla ohjataan hälytystä (äänimerkki ja/tai merkkivalo). Hälytyspiiriin voidaan liittää valinnaisesti hälytyslaite tai kattilan ohjausyksikkö.

2.3 TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	NovaCON-EF/-O
Suurin nostokorkeus	4,5 m
Maks. virtaama	380 l/h
pH-arvo vähintään	2,5
Pinnankorkeus ON/OFF	56/46 mm
Jännite	220–240 V
Taajuus	50 Hz
Maks. sähkövirta	0,52 A
Maks. teho	60 W
Suojaluokka	I
Kotelointiluokka	IP24
Melutaso	< 45 dBA
Keskimäär. käyttölämpötila	35 °C
Suurin sallittu lämpötila (jaksoittain)	80 °C S3 15 % (1 min 30 PÄÄLLÄ / 8 min 30 POIS PÄÄLTÄ)

Nettopaino	2 kg
Säiliön tilavuus	2,2 l
Liitäntäkaapeli	1,5 m
Poistoletku	5 m, sisä-Ø: 10 mm
Hälytyskaapeli (2-johtiminen)	1,5 m
Liitetyn lämmönvaihtimen maksimiteho	Kaasu: 50 kW Öljy: 30 kW
Seinäasennus	Kyllä

2.4 TOIMITUKSEN SISÄLTÖ Sivu 14

2.5 MITAT Sivu 17

2.6 PUMPUN OMINAISKÄYRÄ Sivu 19

2.7 NOSTOKORKEUDEN/SIIRTOMATKAN VÄLINEN SUHDE Sivu 19

3. ASENNUS

Asennusesimerkki NovaCON: Sivu 14.

3.1 PAIKALLEEN ASENNUS

 HUOMAUTUS	Pumppu asennetaan seuraavalla tavalla:
– vaakasuoraan käyttäen apuna vesivaakaa, – laitteen alle, josta se kerää kaltevuuden avulla valuvan kondenssiveden.	
Pumppu ympärille on varattava riittävästi tilaa jäähdytystä varten.	

Pumppu voidaan kiinnittää seinään mukana toimitetuilla tulpilla **A** ja ruuveilla **B** (lisävarustepussi). Katso kuvat **1** ja **2**. Tarkista, että NovaCON on vaakasuorassa (kuva **2**)

3.2 HYDRAULIIKKALIITÄNTÄ

Tulovirtausliitäntä

Laitteessa on kaksi tulovirtausliitäntää Ø 28 mm, joita voidaan käyttää valinnan mukaan (kuva **3**):

- Vasemmanpuoleinen tulovirtausliitäntä on käytettävissä.
 - Oikeanpuoleinen tulovirtausliitäntä on suojattu sulikutulpalla. Jotta voit käyttää oikeanpuoleista tulovirtausliitäntää, leikkaa ensin rei'itetty sulikutulppa auki veitsellä ja poista se.
- Liitä tuleva vesi valittuun tuloliitäntään (kuva **4**). Käytä tarvittaessa joustavaa sovitinta **C**.

Poistoliitäntä

NovaCON-pumppaamon poistoliitäntä täytyy ehdottomasti toteuttaa letkun **D** avulla.

- Kelaa letku **D** auki.
- Aseta letku takaiskuventtiiliin (ks. kuva **5**).
- Aseta letku mahdollisimman pystysuuntaan, jotta se ei taitu. On suositeltavaa muodostaa riittävä taivutussäde, joka estää letkun taittumisen.
- Varmista kiinnitys asentamalla mukana toimitettu kiinnike **E** (kuva **5**).

Letkun sisähalkaisija on 10 mm, ja se voidaan liittää halkaisijaltaan suurempaan PVC-putkeen muovisen supistusliittimen **F** avulla (kuva **5.1**). Varmista liitos tarvittaessa nipputiteella (kuva **5.2**).

NovaCON-laitteessa on takaiskuventtiili, joka estää pois pumpatun kondenssiveden paluuvirtauksen laitteeseen.

3.3 HÄLYTYKSEN LIITÄNTÄ

Sellaisten tilanteiden varalta, joissa vedenpinta nousee poikkeuksellisen korkealle, NovaCON-laitteessa on hälytysjärjestelmä, joka voi katkaista liitetyn laitteen virransyötön.

TÄRKEÄÄ Pumpun hälytysjärjestelmä on ehdottomasti integroitava kondenssi-veden tuottajan tms. turvatekniikkaan. Vahingot, jotka aiheutuvat tämän laiminlyönnistä, eivät kuulu vastuun piiriin..

SEURAAVAT TIEDOT ON TÄRKOITETTU VAIN PÄTEVÄLLE AMMATTIHENKILÖSTÖLLE.

Kytke hälytysjärjestelmä liittämällä vapaat mustat ja harmaat kaapelit (katso "Alarm"-tarra) liitettyyn laitteeseen (katso liitetyn laitteen ohjeet). (Katso kuva 7).

HUOMAUTUS: Hälytysjärjestelmä voidaan liittää ulkoiseen hälyttimeen (äänimerkki tai merkkivalo, 1,5–230 V) vaihtamalla hälytysjärjestelmän liittäntä. NovaCON-pumppaamo ohjataan potentiaalivapaalla koskettimella, joka toimitetaan NC-tyyppisenä (normally closed = avautuva kosketin). Ulkoisen hälyttimen kytkemistä varten tämä kosketin on muutettava NO-koskettimeksi (normally open = sulkeutuva kosketin, kuva 10). Avaa tätä varten kansi (kuva 8), irrota harmaa kaapeli sen liittäntäpisteestä ja liitä se ylhäällä olevaan vapaaseen koskettimeen (kuva 9).

HUOMAUTUS Hälytysjärjestelmän virrankesto on enintään 4 A.

NovaCON-laitteen elektronisten kytkentäosien suojaamiseksi vesi, joka hälytyksen aktivoitumisen jälkeen valuu edelleen säiliöön, johdetaan pois säiliön ylivuotolaitteiden kautta.

3.4 VERKKOLIITÄNTÄ

Liitä mukana toimitettu kaapeli G NovaCON-laitteeseen (kuva 6) ja liitä se sitten verkkojännitetsyöttöön.

NovaCON-O: Vapaan verkkoliitäntäkaapelin johtimien värit ovat: ruskea = vaihejohdin (L), sininen = nollajohdin (N), vihreä/keltainen = suojajohdin (PE).

Paikallisesti voimassa olevia tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava.

4. KÄYTTÖ

Toimintatesti

TÄRKEÄÄ Poista kuljetusvarmistin laitteen takasivulta ennen laitteen käyttöönottoa (ks. kuva 4).

- Kaada säiliöön vettä.
 - Tarkista, että pumppu käynnistyy ja sitten pysähtyy, kun vedenpinta on laskenut.
 - **Tarkasta liittännät vuotojen varalta.**
- NovaCON on nyt käyttövalmis.

5. STANDARDIT

NovaCON on eurooppalaisen matalajännitiedirektiivin mukainen.

6. TOIMENPITEET

VAARA Irrota laite verkkojännitetsyötöstä aina ennen purkutöitä!

6.1 HUOLTO

Laite ei vaadi erityisiä huoltotoimenpiteitä.

6.2 HÄIRIÖT

SEURAAVAT TIEDOT ON TÄRKOITETTU VAIN PÄTEVÄLLE AMMATTIHENKILÖSTÖLLE:

HAVAITU HÄIRIÖ	MAHDOLLISET SYYT	RATKAISU
Pumppu ei kytkeydy päälle.	Verkkopistoketta ei ole kytketty paikalleen.	Kytke pistoke.
	Sähkökatkos.	Tarkasta verkkojännite.
	Uimuri on juuttunut.	Tarkasta vesisäiliö.
	Kondenssivesiletku on tukkeutunut.	Puhdista tuloletku.
Pumppu ei pumppaa.	Kuljetustukea ei ole poistettu.	Poista kuljetustuki.
	Laite ei ole suorassa.	Tarkista asennus vesivaa'an avulla.
	Takaiskuventtiili on juuttunut.	Puhdista venttiili.
	Poistoletku on tukkeutunut.	Puhdista poistoletku.

7. HÄVITTÄMINEN



Käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää sekajätteiden mukana, vaan se on toimitettava sähkölaitteiden kierrätyspisteeseen. Laitteen materiaali ja osat ovat kierrätettäviä. Sähkö- ja elektroniikkajätteen asianmukainen hävittäminen sekä kaikkien käytettyjen laitteiden kierrätys ja uusiokäyttö edistävät ympäristönsuojelua.

8. TAKUU

Valmistaja myöntää NovaCON-laitteelle kahden vuoden takuun edellyttäen, että laite on asennettu ammattimaisesti ja sitä on käytetty asianmukaisesti.

1. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Mærkning af advarsler

 FARE	Fare på grund af elektrisk spænding med øget risiko for dødsfald eller alvorlig personskade, hvis faren ikke undgås.
 BEMÆRK	Fare, der kan udgøre en risiko for maskinen og dens funktion.

 FARE	Før enhver afmontering skal enheden kobles fra nettet!
---	---

2. BESKRIVELSE

2.1 ANVENDELSER

Wilo-NovaCON er et kondensatløfteanlæg til klimaanlæg, kondenserende kedler (herunder tilslutning til trykaflastningsventilen), køleudstyr og affugtere.

Kedelproducenternes anvisninger kræver, at der monteres et neutraliseringssystem på pumpens tilløb på opstillingsstedet.

 BEMÆRK	Ved oliefyrede kedler er det obligatorisk at anvende et neutraliseringssystem for at beskytte pumpen.
---	---

Pumpen starter automatisk og sikrer et højt niveau af ydeevne, sikkerhed og driftssikkerhed, forudsat at alle anvisninger i denne installationsvejledning vedrørende installation og vedligeholdelse af pumpen følges nøje.

 BEMÆRK	Anvendelser, der ikke er beskrevet i denne vejledning, er ikke tilladt.
---	---

2.2 FUNKTIONSPRINCIP

NovaCON indeholder en pumpe. Beholderen er udstyret med en svømmer, der styrer motorens drift. Så snart der løber kondensvand ned i beholderen, sættes pumpen i gang.

NovaCON er desuden udstyret med en ekstra svømmer til styring af en alarm (akustisk og/eller optisk). Der kan som ekstraudstyr slutes en alarmgiver eller kedelstyringen til alarmkredslobet.

2.3 TEKNISKE OPLYSNINGER

Type	NovaCON-EF/-O
Maks. løftehøjde	4,5 m
Maks. pumpeydelse	380 l/t
pH-værdi mindst	2,5
Niveau ON/OFF	56/46 mm
Spænding	220-240 V
Frekvens	50 Hz
Maks. strømstyrke	0,52 A
Maks. ydelse	60 W
Elektrisk beskyttelsesklasse	I
Isoleringsklasse	IP24
Støjniveau	< 45 dBA
Gennemsnitlig driftstemperatur	35 °C
Tilladt maksimumstemperatur (med afbrydelse)	80 °C S3 15 % (1min30 TIL/ 8min30 FRA)
Nettovægt	2 kg

Beholdervolumen	2,2 l
Tilslutningskabel	1,5 m
Afløbsslange	5 m, Ø indvendig: 10mm
Alarmkabel (2-leder)	1,5 m
Maksimal ydelse for den tilsluttede kedel	Gas: 50 kW Olie: 30 kW
Vægmontering	Ja

2.4 LEVERINGSOMFANG Side 14

2.5 DIMENSIONER Side 17

2.6 PUMPEKURVE Side 19

2.7 FORHOLD MELLEM LØFTEHØJDE/ TRANSPORTLÆNGDE Side 19

3. INSTALLATION

Installationseksempel NovaCON: Side 14.

3.1 OPSTILLING

 BEMÆRK	Pumpe skal installeres på følgende måde: – vandret ved hjælp af et vaterpas – under den enhed, hvorfra den opsamler det kondensat, som løber ned ved hjælp af tyngdekraften. Der skal være tilstrækkelig plads omkring pumpen til køling.
---	--

Pumpen kan fastgøres til en væg med de medfølgende dyvler **A** og skruer **B** (tilbehørspose). Se illustrationer **1** og **2**. Kontrollér, om NovaCON står vandret (fig. **2**)

3.2 HYDRAULISK TILSLUTNING

Tilløbstilslutning

Enheden har to tilløb med en diameter på 28 mm, som kan anvendes efter behov (fig. **3**):

- Venstre tilløb er frit.
 - Det højre tilløb er beskyttet af en perforeret lukkeprop. For at anvende det højre tilløb skal den perforerede lukkeprop først skæres op med en hobbykniv og fjernes.
- Tilslut vandtilløbet til den valgte tilløbsåbning (fig. **4**). Anvend om nødvendigt den fleksible adapter **C**.

Afløbstilslutning

Afløbstilslutningen på NovaCON skal tilsluttes med slangen **D**.

- Rul slangen af **D**.
- Sæt slangen på kontraventilen. (Se til sammenligning fig. **5**).
- Placer slangen så lodret som muligt for at undgå knæk. Det anbefales at sikre en tilstrækkelig bøjeradius, så slangen ikke knækker.
- Monter det medfølgende spændebånd **E** for at sikre fastgørelsen (fig. **5**).

Slangen har en indvendig diameter på 10 mm og kan ved hjælp af en reduktionsforskrumning i plast **F** sluttes til et PVC-rør med større diameter (fig. **5.1**). Brug om nødvendigt en kabelbinder til at sikre forbindelsen (fig. **5.2**).

NovaCON er udstyret med en kontraventil, der forhindrer, at det udpumpede kondensat løber tilbage i enheden.

3.3 TILSLUTNING AF ALARMEN

I tilfælde af unormalt høj vandstand er NovaCON udstyret med et alarmsystem, der kan afbryde strømforsyningen til den tilsluttede enhed.

VIGTIGT

Pumpens alarmsystem skal integreres i kondensatproducentens eller lignende enheders sikkerhedssystem. Der hæftes ikke for skader, som skyldes manglende overholdelse af dette.

FØLGENDE OPLYSNINGER ER UDELUKKENDE BEREGNET TIL KVALIFICERET FAGPERSONALE

Slut alarmsystemet til ved at forbinde de frie sorte og grå ledninger (se mærkaten "Alarm") med den tilsluttede enhed (se anvisningerne til den tilsluttede enhed). Se fig. 7).

BEMÆRK: Alarmsystemet kan sluttes til en ekstern alarm (akustisk eller optisk, 1,5 V til 230 V). Til dette formål skal alarmsystemets tilslutning udskiftes. NovaCON styres via en potentialefri kontakt, der leveres som en NC-kontakt (normally closed = åbnekontakt). For at tilslutte den eksterne alarm skal kontakten indstilles til NO (normally open = lukkekontakt, fig. 10). Åbn dækslet (fig. 8), frakobl den grå ledning fra dens tilslutningspunkt, og forbind den med den frie kontakt øverst (fig. 9).

BEMÆRK

Alarmsystemets maksimale strømbelastning er 4 A.

For at beskytte de elektroniske koblingskomponenter i NovaCON ledes det vand, der fortsat løber ind i beholderen, efter at alarmen er blevet udløst, bort via beholderens overløbsanordninger.

3.4 NETTILSLUTNING

Slut det medfølgende kabel **G** til NovaCON (fig. 6) og derefter til nettet.

NovaCON-O: Ledningsfarverne på det frie nettilslutningskabel er: Brun = fase (L), blå = nulledning (N), grøn/gul = beskyttelsesleder (PE).

Overhold de gældende installationsbestemmelser på stedet.

4. DRIFT**Funktionskontrol****VIGTIGT**

Fjern transportsikringen på bagsiden af enheden, før den tages i brug (se fig. 4).

- Hæld vand i beholderen
- Kontrollér, at pumpen starter og stopper igen, når vandstanden er faldet.
- **Kontrollér, om der er utætheder ved tilslutningerne.** NovaCON er nu klar til brug.

5. NORMER

NovaCON overholder det europæiske lavspændingsdirektiv.

6. INDGREB**FARE**

Før enhver afmontering skal enheden kobles fra nettet!

6.1 VEDLIGEHOLDELSE

Enheden kræver ikke særligt vedligeholdelsesarbejde.

6.2 FEJL

FØLGENDE OPLYSNINGER ER UDELUKKENDE BEREGNET TIL KVALIFICERET FAGPERSONALE:

KONSTATE- RET FEJL	MULIGE ÅRSAGER	LØSNING
Pumpen starter ikke.	Stikket er ikke sat i.	Sæt stikket i.
	Strømafbrydelse.	Kontrollér netspændingen.
	Svømmeren er blokeret.	Kontrollér vandbeholderen.
	Kondensvandsslangen er tilstoppet.	Rengør tilløbsslangen.
Pumpen pumper ikke.	Sikringsmekanismen er ikke blevet fjernet.	Fjern sikringsmekanismen.
	Enheden er ikke i vater.	Kontrollér installationen med et vaterpas.
	Kontraventilen er blokeret.	Rens ventil.
	Afløbsslangen er tilstoppet.	Rengør afløbsslangen.

7. BORTSKAFFELSE

Den udtjente enhed må ikke bortskaffes sammen med restaffaldet, men skal afleveres på et indsamlingssted til genanvendelse af elektrisk udstyr. Enhedens materiale og komponenter kan genbruges. Korrekt bortskaffelse af elektrisk og elektronisk affald samt genanvendelse af alt udtjent udstyr bidrager til at beskytte miljøet.

8. GARANTI

Producenten yder to års garanti på NovaCON, forudsat at enheden installeres fagligt korrekt og anvendes forskriftsmæssigt.

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Позначення попереджень

 НЕБЕЗПЕКА	Небезпека, пов'язана з електричною напругою, що створює підвищений ризик смерті або тяжких травм, якщо її не уникнути.
 ВКАЗІВКА	Небезпека, яка може становити ризик для обладнання та його роботи.
 НЕБЕЗПЕКА	Перед кожним демонтажем від'єднайте пристрій від мережі!

2. ОПИС

2.1 ВАРИАНТИ ЗАСТОСУВАННЯ

Wilo–NovaCON — це підйомний пристрій для відведення конденсату з установок кондиціювання, конденсаційних котлів (включно з патрубком на клапані скидання тиску), охолоджувальних пристроїв або осушувачів повітря.

Інструкції виробників котлів вимагають застосовувати на вхідному отворі насоса пристрій нейтралізації на місці встановлення.

 ВКАЗІВКА	У разі використання опалювальних котлів, що працюють на мазуті, обов'язково потрібно застосовувати нейтралізатор для захисту насоса.
---	--

Насос запускається автоматично та забезпечує високий рівень потужності, безпеки та надійності за умови суворого дотримання всіх вказівок щодо монтажу та технічного обслуговування насоса, наведених у цій інструкції з монтажу.

 ВКАЗІВКА	Використання, яке не описано в цій інструкції, не допускається.
---	--

2.2 ПРИНЦИП ДІЇ

До складу NovaCON входить насос. Резервуар оснащений поплавком, який керує роботою двигуна. Як тільки конденсат потрапляє в резервуар, насос запускається. Крім того, NovaCON оснащений другим поплавком для керування сигналом аварійної сигналізації (звуковим і/або світловим). До контуру аварійної сигналізації опціонально можна підключити аварійний датчик або систему керування котлом.

2.3 ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ

Тип	NovaCON–EF/–O
Макс. напір	4,5 м
Макс. подача	380 л/год
Рівень рН щонайменше	2,5
Рівень ON/OFF	56/46 мм
Напруга	220–240 В
Частота	50 Гц
Макс. сила струму	0,52 А
Максимальна потужність	60 Вт
Клас електрозахисту	I
Клас ізоляції	IP24
Рівень звуку	< 45 дБА
Середня робоча температура	35 °C

Макс. допуст. температура (з перервами)	80 °C S3 15 % (1 хв. 30 с увімк. / 8 хв. 30 с вимк.)
Маса нетто	2 кг
Ємність резервуара	2,2 л
Під'єднувальний кабель	1,5 м
Зливний шланг	5 м, Ø внутр.: 10 мм
Кабель для аварійної сигналізації (2–жильний)	1,5 м
Максимальна потужність для підключеного котла	Газ: 50 кВт Мазут: 30 кВт
Кріплення до стіни	Так

2.4 Комплект постачання, сторінка 14

2.5 Розміри, сторінка 17

2.6 Характеристична крива, сторінка 19

2.7 СПІВВІДНОШЕННЯ ВИСОТИ / ДАЛЬНОСТІ ПОДАЧІ, сторінка 19

3. УСТАНОВКА

Приклад монтажу NovaCON: Сторінка 14.

3.1 ВСТАНОВЛЕННЯ

 ВКАЗІВКА	Насос слід встановлювати в зазначений далі спосіб. – По горизонталі за допомогою рівня. – Під пристроєм, з якого забирається конденсат, що стікає під нахилом. Навколо насоса потрібно забезпечити достатній вільний простір для охолодження.
---	--

Насос можна закріпити на стіні за допомогою дюбелів **A** та гвинтів **B**, що входять до комплекту постачання (пакеті додаткового приладдя). Див. рис. **1** і **2**.

Перевірте, чи розташовано NovaCON горизонтально (рис. **2**).

3.2 ГІДРАВЛІЧНЕ ПІД'ЄДНАННЯ

Впускний патрубок

Пристрій має два вхідні отвори Ø 28 мм, які можна використовувати на вибір (рис. **3**).

– Лівий вхідний отвір вільний.
– Правий вхідний отвір захищений перфорованою ущільнюючою набивкою. Щоб скористатися правим вхідним отвором, спочатку розріжте перфоровану ущільнюючу набивку ножем і вийміть її.

Під'єднайте подачу води до обраного отвору для подачі (рис. **4**). У разі потреби використайте гнучкий перехідник **C**.

Зливний патрубок

Зливний патрубок NovaCON обов'язково має бути з'єднаний зі шлангом **D**.

– Розмотайте шланг **D**.
– Надіньте шланг на зворотний клапан. (див. для цього рис. **5**).
– Розмістіть шланг якомога більш вертикально, щоб уникнути утворення згинів. Рекомендується забезпечити достатній радіус згину, щоб запобігти згинанню шланга.
– Для надійного кріплення встановіть затискач **E** (рис. **5**), що входить до комплекту постачання.
Шланг має внутрішній діаметр 10 мм і може під'єднуватися за допомогою пластикового перехідника

Ф до труби з ПВХ більшого діаметра (рис. 5.1). За необхідності, щоб забезпечити надійність з'єднання, використовуйте затяжку для кабелю (рис. 5.2). NovaCON оснащено зворотним клапаном, який запобігає зворотному потоку відкачаного конденсату в пристрій.

3.3 ПІД'ЄДНАННЯ АВАРІЙНОЇ СИГНАЛІЗАЦІЇ

На випадок надзвичайно високого рівня води пристрій NovaCON оснащений системою аварійної сигналізації, яка може відключити електроживлення під'єданого пристрою.

ВАЖЛИВО Обов'язково потрібно інтегрувати систему аварійної сигналізації насоса в систему безпеки конденсатогенератора або подібного обладнання. Збитки, спричинені недотриманням цієї вимоги, не підлягають відшкодуванню.

НАВЕДЕНА НИЖЧЕ ІНФОРМАЦІЯ ПРИЗНАЧЕНА ВИКЛЮЧНО ДЛЯ КВАЛІФІКОВАНОГО СПЕЦІАЛІЗОВАНОГО ПЕРСОНАЛУ

Для підключення системи аварійної сигналізації під'єднайте вільні чорний та сірий кабелі (див. маркування Alarm (Аварійна сигналізація)) до під'єданого пристрою (див. інструкцію до під'єданого пристрою). Див. рис. 7.

ВКАЗІВКА. Систему аварійної сигналізації можна під'єднати до зовнішньої аварійної сигналізації (звукової або світлової, від 1,5 до 230 В), для цього слід змінити під'єднання системи аварійної сигналізації. NovaCON керується за допомогою безпотенціального контакту, який поставляється в положенні NC (normally closed = нормально замкнений контакт). Щоб під'єднати зовнішню сигналізацію, цей контакт потрібно переставити в положення NO (normally open = нормально розімкнений контакт, рис. 10). Для цього відкрийте кришку (рис. 8), від'єднайте сірий кабель від місця його підключення та під'єднайте його до вільного контакту зверху (рис. 9).

ВКАЗІВКА Струмове навантаження системи аварійної сигналізації становить максимум 4 А.

З метою захисту електронних компонентів NovaCON вода, яка продовжує надходити в резервуар після активації аварійної сигналізації, відводиться через переливний пристрій резервуара.

3.4 ПІД'ЄДНАННЯ ДО МЕРЕЖІ

Кабель G, що входить до комплекту постачання, під'єднайте до NovaCON (рис. 6), а потім — до електромережі.

NovaCON-O. Кольори жил вільного кабелю для під'єднання до мережі такі: коричневий — фаза (L), синій — нуль (N), зелений/жовтий — захисний провід (PE). Дотримуйтесь чинних місцевих приписів щодо монтажу.

4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Перевірка функціонування

ВАЖЛИВО Перед введенням пристрою в експлуатацію видаліть транспортне кріплення зі зворотного боку цього пристрою (див. рис. 4).

- Налийте воду в резервуар
 - Перевірте, чи насос запускається та знову зупиняється, коли рівень води знижується.
 - **Перевірте під'єднання на відсутність протікань.**
- Тепер NovaCON підготовлено до застосування.

5. СТАНДАРТИ

NovaCON відповідає вимогам Європейської директиви щодо низьковольтного обладнання.

6. ВТРУЧАННЯ

НЕБЕЗПЕКА Перед кожним демонтажем від'єднайте пристрій від мережі!

6.1 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Пристрій не потребує спеціального технічного обслуговування.

6.2 НЕСПРАВНОСТІ

НАВЕДЕНА НИЖЧЕ ІНФОРМАЦІЯ ПРИЗНАЧЕНА ВИКЛЮЧНО ДЛЯ КВАЛІФІКОВАНОГО СПЕЦІАЛІЗОВАНОГО ПЕРСОНАЛУ.

ВІЯВЛЕНА НЕСПРАВНІСТЬ	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	РІШЕННЯ
Насос не вмикається.	Не вставлений мережевий штекер. Відключення електроенергії. Заблоковано поплавков. Шланг для відведення конденсату засмічений.	Вставте штекер. Перевірте мережеву напругу. Перевірте резервуар для води. Прочистьте шланг подачі води.
Насос не перекачує.	Транспортне кріплення не було видалено. Пристрій не виставлено. Заблоковано зворотний клапан. Зливний шланг засмічено.	Видаліть транспортне кріплення. Перевірте установку за допомогою рівня. Прочистьте клапан. Прочистьте зливний шланг.

7. ВИДАЛЕННЯ ВІДХОДІВ



Старе обладнання не можна видаляти разом із побутовими відходами, його необхідно здати до пункту збору для переробки електротехнічного обладнання. Матеріал та складові частини пристрою підлягають повторному використанню. Належне видалення електричних та електронних відходів, а також переробка та повторне використання всіх старих пристроїв сприяють захисту навколишнього середовища.

8. ГАРАНТІЯ

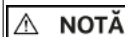
Виробник надає на NovaCON дворічну гарантію за умови професійного монтажу та належного використання пристрою.

1. INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Marcarea avertismentelor



Pericol cauzat de tensiunea electrică, cu un risc crescut de deces sau de vătămări grave, dacă nu este evitat.



Pericol care poate duce la deteriorarea mașinii și la afectarea funcționării acesteia.



Înainte de orice operațiune de demontare, deconectați dispozitivul de la rețea!

2. DESCRIERE

2.1 UTILIZĂRI

Wilo-NovaCON este un modul de pompare pentru condensul provenit de la instalații de climatizare, cazane în condensatie (inclusiv racordarea la supapa de depresiurare), aparate frigorifice sau dezumidificatoare.

Instrucțiunile producătorilor de cazane prevăd utilizarea unui dispozitiv de neutralizare pus la dispoziție de client la intrarea pompei.



În cazul generatoarelor de căldură pe ulei, este obligatorie utilizarea unui neutralizator pentru protejarea pompei.

Pompa funcționează automat și oferă un nivel ridicat de performanță, siguranță și fiabilitate, cu condiția ca toate instrucțiunile privind instalarea și întreținerea pompei, cuprinse în prezentele instrucțiuni de montaj, să fie respectate cu strictețe.



Utilizările care nu sunt descrise în prezentele instrucțiuni nu sunt permise.

2.2 PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE

NovaCON include o pompă. Rezervorul este prevăzut cu un plutitor care comandă funcționarea motorului. Imediat ce pătrunde apă de condens în rezervor, pompa este pusă în funcțiune.

De asemenea, NovaCON este prevăzut cu un al doilea plutitor pentru comanda unei alarme (acustice și/sau optice). Opțional, la circuitul de alarmă poate fi conectat un generator de alarmă sau sistemul de comandă al cazanului.

2.3 INFORMAȚII TEHNICE

Tip	NovaCON-EF/-O
Înălțime de pompare max.	4,5 m
Capacitate de pompare max.	380 l/h
Valoare pH minimă	2,5
Nivel ON/OFF	56/46 mm
Tensiune	220–240 V
Frecvență	50 Hz
Intensitate curent max.	0,52 A
Putere max.	60 W
Clasă de protecție electrică	I
Clasă de izolație	IP24
Nivel de zgomot	< 45 dBA

Temperatură de lucru medie	35 °C
Temperatura maximă adm. (cu întreruperi)	80 °C S3 15 % (1 min 30 s PORNIT/ 8 min 30 s OPRIT)
Greutate netă	2 kg
Volumul rezervorului	2,2 l
Cablu de conectare	1,5 m
Furtun de evacuare	5 m, Ø interior: 10 mm
Cablu de alarmă (cu 2 fire)	1,5 m
Putere maximă pentru generatorul de căldură conectat	Gaz: 50 kW Ulei: 30 kW
Montare pe perete	Da

2.4 CONȚINUTUL LIVRĂRII Pagina 14

2.5 DIMENSIUNI Pagina 17

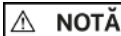
2.6 CURBA CARACTERISTICĂ A POMPEI Pagina 19

2.7 RAPORT ÎNĂLȚIME DE POMPARE/DISTANȚĂ DE POMPARE Pagina 19

3. INSTALARE

Exemplu de instalare NovaCON: Pagina 14.

3.1 AMPLASARE



Pompa se instalează după cum urmează:

- în poziție orizontală, cu ajutorul unei nivele cu bulă de aer
- sub dispozitiv, de unde preia condensul care se scurge gravitațional.
- În jurul pompei trebuie prevăzut un spațiu liber suficient pentru răcire.

Pompa poate fi montată pe perete folosind diblurile **A** și șuruburile **B** livrate împreună cu produsul (în punga cu accesorii). Consultați ilustrațiile **1** și **2**.

Verificați dacă NovaCON este în poziție orizontală (fig. 2)

3.2 CONEXIUNEA HIDRAULICĂ

Racord de intrare

Dispozitivul este prevăzut cu două racorduri de intrare cu Ø de 28 mm, care pot fi utilizate la alegere (Fig. 3):

- Racordul de intrare din stânga este liber.
- Racordul de intrare din dreapta este protejat cu un bușon de închidere perforat. Pentru a utiliza racordul de intrare din dreapta, mai întâi tăiați bușonul de închidere perforat cu un cutter și îndepărtați-l.
- Conectați intrarea apei la orificiul de alimentare ales (Fig. 4). Dacă este necesar, utilizați adaptorul flexibil **C**.

Racord de ieșire

Racordul de ieșire al NovaCON trebuie conectat neapărat la furtunul **D**.

- Întindeți furtunul **D**.
- Montați furtunul pe clapeta de reținere (în acest sens, consultați Fig. 5).
- Poziționați furtunul cât mai vertical posibil, pentru a evita îndoirea acestuia. Se recomandă realizarea unei raze de curbă suficient de mari, pentru a evita îndoirea furtunului.
- Montați colierul din pachetul de livrare **E** pentru a asigura fixarea (Fig. 5).

Furtunul are un diametru interior de 10 mm și poate fi

conectat la o țevă din PVC cu diametru mai mare folosind un adaptor de reducere din material plastic **F** (Fig. 5.1). Dacă este necesar, folosiți un colier de cablu pentru a fixa conexiunea (Fig. 5.2).

NovaCON este echipat cu o clapetă de reținere care împiedică returnul condensului pompat în dispozitiv.

3.3 CONECTAREA ALARMEI

În cazul unui nivel neobișnuit de ridicat al apei, NovaCON este echipat cu un sistem de alarmă care poate întrerupe alimentarea cu curent a dispozitivului conectat.

IMPORTANT Este absolut obligatoriu ca sistemul de alarmă al pompei să fie integrat în sistemul de siguranță al generatorului de condens sau al unui echipament similar. Răspunderea pentru daunele cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni este exclusă.

URMĂTOARELE INFORMAȚII SUNT DESTINATE EXCLUSIV PERSONALULUI DE SPECIALITATE CALIFICAT

Pentru conectarea sistemului de alarmă, conectați cablurile libere de culoare neagră și gri (consultați eticheta „Alarmă”) la dispozitivul conectat (consultați instrucțiunile dispozitivului conectat). Consultați Fig. 7).

NOTĂ: Sistemul de alarmă poate fi conectat la o alarmă externă (acustică sau optică, de la 1,5 V la 230 V) și, în acest scop, modificați conexiunea sistemului de alarmă. NovaCON este comandat printr-un contact fără potențial, livrat în configurația NC (normally closed = contact normal închis). Pentru conectarea alarmei externe, acest contact trebuie setat pe NO (normally open = contact normal deschis, Fig. 10). În acest sens, deschideți capacul (Fig. 8), deconectați cablul gri de la borna sa de conectare și conectați-l la borna liberă din partea de sus (Fig. 9).

NOTĂ Capacitatea maximă de curent a sistemului de alarmă este de 4 A.

Pentru a proteja componentele electronice de comandă ale NovaCON, apa care continuă să curgă în rezervor după activarea alarmei este evacuată prin dispozitivele de preaplin ale tancului.

3.4 ALIMENTAREA ELECTRICĂ

Conectați cablul **G** livrat la NovaCON (Fig. 6) și apoi la rețeaua electrică.

NovaCON-O: Culoarele conductorilor cablului de alimentare pentru racordarea la rețeaua de alimentare electrică sunt următoarele: maro = conductor de fază (L), albastru = conductor neutru (N), verde/galben = conductor de protecție (PE).

Respectați prevederile de protecție de la fața locului.

4. FUNCȚIONARE

Verificarea funcționării

IMPORTANT Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, îndepărtați siguranța pentru transport aflată pe partea din spate a dispozitivului (consultați Fig. 4).

- Turnați apă în rezervor
- Verificați dacă pompa pornește și se oprește din nou atunci când nivelul apei scade.

– Verificați etanșeitatea racordurilor.

NovaCON este acum gata de utilizare.

5. NORME

NovaCON este conform cu Directiva europeană privind joasa tensiune.

6. INTERVENȚII



PERICOL Înainte de orice operațiune de demontare, deconectați dispozitivul de la rețea!

6.1 ÎNTREȚINERE

Dispozitivul nu necesită lucrări speciale de întreținere.

6.2 DEFECTIUNI

URMĂTOARELE INFORMAȚII SUNT DESTINATE EXCLUSIV PERSONALULUI DE SPECIALITATE CALIFICAT:

DEFECTIUNE CONSTATATĂ	CAUZE POSIBILE	SOLUȚIE
Pompa nu pornește.	Ștecherul pentru rețeaua electrică nu este introdus în priză.	Conectați ștecherul.
	Pană de curent.	Verificați alimentarea electrică.
	Plutitorul este blocat.	Verificați rezervorul de apă.
	Furtunul pentru apa de condens este înfundat.	Curățați furtunul de admisie.
	Siguranța pentru transport nu a fost îndepărtată.	Îndepărtați siguranța pentru transport.
Pompa nu pompează.	Dispozitivul nu este adus la nivel.	Verificați instalarea cu ajutorul unei nivele cu bulă de aer.
	Clapeta de reținere este blocată.	Curățați vana.
	Furtunul de evacuare este înfundat.	Curățați furtunul de evacuare.

7. ELIMINAREA



Dispozitivul uzat nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere și trebuie predat la un loc de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice. Materialele și componentele dispozitivului sunt reciclabile. Eliminarea corespunzătoare a deșeurilor electrice și electronice, precum și reciclarea și valorificarea tuturor dispozitivelor uzate contribuie la protecția mediului.

8. GARANȚIE

Producătorul acordă o garanție de doi ani pentru NovaCON, cu condiția ca instalarea să fie efectuată în mod corespunzător, iar dispozitivul să fie utilizat în mod corect.

1. ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Обозначения на предупреждения

	Опасност поради електрическо напрежение, с висок риск, която може да доведе до смърт или тежки наранявания, ако не бъде избегната.
	Опасност, която може да доведе до риск за машината и нейното функциониране.
	Преди всяко разглобяване изключвайте уреда от мрежата!

2. ОПИСАНИЕ

2.1 ПРИЛОЖЕНИЯ

Wilo–NovaCON е система за повишаване на налягането за кондензат от климатизации, горивни котли (включително свързване към вентила за освобождаване на налягането), охлаждащи уреди или обезвлажнители. Инструкциите на производителите на котли изискват на входа на помпата да се използва неутрализиращо устройство, което трябва да се осигури от монтажника.

	При топлогенераторите, работещи с течно гориво, използването на неутрализатор за защита на помпата е задължително.
--	--

Помпата стартира автоматично и осигурява високо ниво на мощност, безопасност и надеждност, при условие, че се спазват стриктно всички инструкции за монтаж и поддръжка на помпата, съдържащи се в настоящата инструкция за монтаж.

	Приложенията, които не са описани в настоящата инструкция, не са разрешени.
--	---

2.2 ПРИНЦИП НА ДЕЙСТВИЕ

NovaCON включва помпа. Резервоарът е оборудван с поплавък, който управлява работата на мотора. Ако в резервоара попадне вода със съдържание на соли, помпата започва да работи.

Освен това NovaCON е оборудвана с втори поплавък за управление на аларма (акустична и/или оптична). По избор към електрическата верига на алармата може да бъде свързан/о датчик за аларма или управление на котела.

2.3 ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

Тип	NovaCON–EF/–O
Макс. напор	4,5 m
Макс. напорна мощност	380 l/h
Минимална стойност на pH	2,5
Ниво ON/OFF	56/46 mm
Напрежение	220 – 240 V
Честота	50 Hz
Макс. сила на тока	0,52 A
Макс. мощност	60 W
Клас на електрическа защита	I
Клас на изолация	IP24
Ниво на звука	< 45 dBA

Средна работна температура	35 °C
Доп. максимална температура (с прекъсване)	80 °C S3 15% (1 min. 30 s ВКЛ./ 8 min. 30 s ИЗКЛ.)
Нетно тегло	2 kg
Обем на резервоара	2,2 L
Захранващ кабел	1,5 m
Маркуч за източване	5 m, вътрешен Ø: 10 mm
Алармен кабел (2–жилен)	1,5 m
Максимална мощност за свързания топлогенератор	Газ: 50 kW Течно гориво: 30 kW
Стенен монтаж	Да

2.4 КОМПЛЕКТ НА ДОСТАВКАТА стр. 14

2.5 РАЗМЕРИ стр. 17

2.6 ХАРАКТЕРИСТИКА стр. 19

2.7 СЪТНОШЕНИЕ НАПОР/РАЗСТОЯНИЕ НА ИЗПОМПВАНЕ стр. 19

3. МОНТАЖ

Пример за монтаж NovaCON: стр. 14.

3.1 МОНТАЖ

	Помпата трябва да се монтира по следния начин:
–	в хоризонтално положение с помощта на нивелир
–	под уреда, от който събира оттичащия се по наклон кондензат.
–	Около помпата трябва да се осигури достатъчно свободно пространство за охлаждане.

Помпата може да бъде закрепена на стена с включените в доставката дюбели **A** и болтове **B** (комплект с окомплектовка). Виж фиг. 1 и 2.

Проверете дали NovaCON е в хоризонтално положение (фиг. 2)

3.2 ХИДРАВЛИЧНО СВЪРЗВАНЕ

Входен отвор

Уредът има два входа с Ø 28 mm, които могат да се използват по избор (фиг. 3):

- Входът отляво е свободен.
- Входът отдясно е защитен с перфорирана тапа.

За да използвате входа отдясно, първо срежете перфорираната тапа с макетен нож и я свалете.

Свържете водопропускливостта към избрания отвор на вход (фиг. 4). Ако е необходимо, използвайте гъвкавия адаптер **C**.

Изходен отвор

Изходният отвор на NovaCON задължително трябва да се свърже с маркуча **D**.

- Развийте маркуча **D**.

– Поставете маркуча върху възвратния клапан. (във връзка с това срв. фиг. 5).

– Поставете маркуча възможно най–вертикално, за да се избегнат прегъвания. Препоръчително е да се формира достатъчен радиус на огъване, който предотвратява прегъване на маркуча.

– Поставете включената в доставката скоба **E**, за да фиксирате закрепването (фиг. 5).

Маркучът има вътрешен диаметър от 10 mm и посредством пластмасов редуциращ конектор **F**

може да бъде свързан към PVC тръба с по-голям D (фиг. 5.1). Ако е необходимо, използвайте кабелна муфта, за да фиксирате свързването (фиг. 5.2). NovaCON е оборудвана с възвратен клапан, който предотвратява обратен поток на изпомпвания кондензат в уреда.

3.3 СВЪРЗВАНЕ НА АЛАРМАТА

За случай на необичайно високо ниво на водата NovaCON е оборудвана с алармена система, която може да прекъсне токозахранването на свързания уред.

ВАЖНО

Задължително е алармената система на помпата да бъде интегрирана в технологията за безопасност на генерация кондензат уред или в друго подобно оборудване. Щетите, причинени в резултат на неспазване на предписанията, са изключени от отговорността.

ИНФОРМАЦИЯ ПО-ДОЛУ Е ПРЕДНАЗНАЧЕНА САМО ЗА КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ

За да свържете алармената система, свържете свободните черни и сиви кабели (виж етикетата „Alarm“) със свързания уред (виж инструкциите на свързания уред). Виж фиг. 7).

ЗАБЕЛЕЖКА: Алармената система може да бъде свързана към външна аларма (акустична или оптична, 1,5 V до 230 V), за тази цел сменете връзката на алармената система. NovaCON се управлява чрез безпотенциален контакт, който се доставя в изпълнение NC (normally closed = НЗ контакт). За да се свърже външната аларма, този контакт трябва да бъде преустроен на NO (normally open = затварящ контакт, фиг. 10). За целта отворете капака (фиг. 8), откачете сивия кабел от мястото му на свързване и го свържете със свободния контакт горе (фиг. 9).



ЗАБЕЛЕЖКА Допустимото токово натоварване на алармената система е максимално 4 А.

За защита на електронните превключващи елементи на NovaCON водата, която продължава да изтича в резервоара след задействане на алармата, се отвежда чрез преливните устройства на резервоара.

3.4 ЗАХРАНВАНЕ ОТ МРЕЖАТА

Свържете включения в доставката кабел **G** към NovaCON (фиг. 6) и след това – към мрежата.

NovaCON-O: Цветовете на жилата на свободния кабел за захранване от мрежата са: Кафяв = външен проводник (L), син = неутрален проводник (N), зелен/жълт = защитен проводник (PE).

Спазвайте валидните на мястото правила за монтаж.

4. ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Проверка на функцията

ВАЖНО

Преди пускането в експлоатация на уреда отстранете транспортните обезопасяващи средства на задната страна на уреда (срв. фиг. 4).

- Налейте вода в резервоара
 - Проверете дали помпата стартира и спира отново, когато нивото на водата е спаднало.
 - Проверете връзките за течове.
- Cera NovaCON е в готовност за използване.

5. СТАНДАРТИ

NovaCON съответства на европейската Директива за ниско напрежение.

6. НАМЕСИ



Преди всяко разглобяване изключвайте уреда от мрежата!

6.1 ПОДДРЪЖКА

Уредът не се нуждае от специални работи по поддръжката.

6.2 ПОВРЕДИ

ИНФОРМАЦИЯ ПО-ДОЛУ Е ПРЕДНАЗНАЧЕНА САМО ЗА КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ:

УСТАНОВЕ-НА ПОВРЕДА	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	ОТСТРАНЯВАНЕ
Помпата не се включва.	Щепселът не е включен.	Включете щепсела.
	Спиране на тока.	Проверете мрежовото напрежение.
	Поплавъкът е блокиран.	Проверете резервоара за вода.
	Маркучът за вода със съдържание на соли е запушен.	Почистете входния маркуч.
Помпата не изпомпва.	Транспортните обезопасяващи средства не са отстранени.	Отстранете транспортните обезопасяващи средства.
	Уредът не е нивелиран.	Проверете монтажа с нивелир.
Помпата не изпомпва.	Възвратният клапан е блокиран.	Почистете вентила.
	Маркучът за източване е запушен.	Почистете маркуча за източване.

7. ИЗХВЪРЛЯНЕ



Излезлият от употреба уред не трябва да се изхвърля заедно с останалите отпадъци, а трябва да се предава в пункт за събиране на електрооборудване с цел оползотворяване. Материалът и компонентите на уреда могат да бъдат оползотворени. Професионалното изхвърляне на отпадъци от електрическо и електронно оборудване, както и рециклирането и оползотворяването на всички излезли от употреба уреди, допринасят за опазването на околната среда.

8. ГАРАНЦИЯ

Производителят предоставя гаранция от две години за NovaCON, при условие, че се спазват предписанията за професионален монтаж и за правилно използване на уреда.



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Pumpenbauarten der Baureihen,

Wilo-NovaCON-EF
Wilo-NovaCON-O

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

- _ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE**
- _ **2014/35/EU - NIEDERSpannungsRICHTLINIE**
- _ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY**
- _ **2014/30/EU - ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT**
- _ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES**
- _ **2011/65/EU + 2015/863 - BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

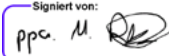
comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

WILO SE
Quality Department
Wilopark 1
44263 Dortmund, Germany

Dortmund, 2026-02-19

Signiert von:

0F711C9B0E95401

ppa. Marius RICHTER
Regional Vice President - Quality & Qualification

wilo

WILO SE
Regional Quality
Wilopark 1
44263 Dortmund, Germany

EL	Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι τύποι αντλιών της σειράς, (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπλάκι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία: 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι:	Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
ES	Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las bombas de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente: 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos:	Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
FR	Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de pompes des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant : 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes : EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Personne autorisée à constituer le dossier technique est :	Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
IT	Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i tipi di pompa della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente: 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose rispettare anche le seguenti norme pertinenti: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è:	Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
PT	Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que a(s) bomba(s) da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas assim como as seguintes disposições das normas europeias EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos:	Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany

DA	Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at pumpetyperne i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning: Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer også overholde følgende relevante standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
ET	Mele, tootja, kuulutame ainuiskulisel vastutusel, et seeria pumbatüübid, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte: Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
FI	Valmistaja vakuuttaa yksinomisella vastuullaan, että sarjan pumpputyypit, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä: Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
IS	Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að dælugerðir seríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf: Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O 2014/35/EU - Lágspennutilskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
LT	Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus: Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo taip pat atitinka sekančius aktualius standartus: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany

LV	Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka sūkņu sērijas, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes) piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem: 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Personā pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju:	Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
NL	Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de pomptypes van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamlaplatje van het product) in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving: 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen voldoen ook aan de volgende relevante normen: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is:	Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
NO	Vi som produsent erklærer herved at pumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt) I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer Oppfølger også relevante standarder EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er:	Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
SV	Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att pumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskykt) i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen överrenstämmer också med följande relevanta standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är:	Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
GA	Bidh sinn, an neach-déanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsaichean pumpa san t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh) anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach: 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile:	Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany

BG	Официален превод на Декларация	Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите от серията, Серийните номера са обозначени на табелата на продукта В доставения им вид са в съответствие приложените за държавата директиви и законодателство Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества Също така отговарят на следните изискуеми норми: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
CS	Oficiální překlad Prohlášení	My, výrobce, prohlašujeme na základě naší jediné odpovědnosti, že typy čerpadel řady, (Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku) by svým dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu: Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek dodržovat také následující relevantní normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
HR	Službeni prijevod Deklaracije	Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da tipovi pumpi serije, (Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda) u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu: Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
HU	A Nyilatkozat hivatalos fordítása	Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat szivattyúi, (A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük) leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőség 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
PL	Oficjalne tłumaczenie Deklaracji zgodności	Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że pompy z serii (Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu) w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie: Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany

RO	Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că tipurile de pompe din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă: 2014/35/EU - Joasă Tensiune 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Persoana autorizată să compileze dosarul tehnic este:		Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
SK	My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že typy čerpadiel radu, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom: 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia 2014/30/EU - Elektromagnetickú Kompatibilitu 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok splňať aj nasledujúce relevantné normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je:		Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
SL	Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da so črpalke serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrežno nacionalno zakonodajo: 2014/35/EU - Nizka Napetost 2014/30/EU - Elektromagnetno Zdržljivostjo 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je:		Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
TR	Biz üretici olarak, bu seri pompa tiplerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Seri numarasi ürünün üzerindedir. teslim edildigi şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur; 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi;		Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany
MT	Ahna, il-manifattur, niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika taghna li t-tipi ta 'pompa tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjanca tas-sit tal-prodott) fl-istat moghtija taghghom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li ghejjin u mal-legislazzjoni nazzjonali relevanti: 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjetika 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li ghejjin: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018; Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija:		Wilo-NovaCON-EF Wilo-NovaCON-O WILO SE Quality Department Wilopark 1 44263 Dortmund, Germany



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com